

TransformArte 2

ESCULTURAS CON RESIDUOS ELECTRÓNICOS



an NTT DATA Company



●●● Presentación del libro

Chile produce 16.9 millones de toneladas de basura al año, de las cuales cerca del 90% podría ser tratada de una manera sustentable. Por esta razón, se hace indispensable sensibilizar a los diferentes actores de la sociedad sobre el manejo óptimo de los residuos y las distintas alternativas de valorización.

Chilenter es una organización sin fines de lucro con 14 años de vida, que forma parte de la red de fundaciones de la Dirección Sociocultural de la Presidencia y está dedicada a fomentar la educación y uso social de las tecnologías, construyendo capacidades para mejorar la calidad de vida de las comunidades que se encuentran en la periferia tecnológica, orquestando la recolección y transformación sustentable e innovadora de los residuos electrónicos.

Si consideramos que cada chileno genera 9,9 kgs. de residuos electrónicos o e-waste al año, que de no ser

tratada en procesos como el reciclaje o el reacondicionamiento, pueden generar serios e irreversibles impactos ambientales, el problema es grave. En este contexto, fundación Chilenter con el apoyo de la Dirección Sociocultural de la Presidencia, apuestan por una concientización colectiva a través de la creación artística en su proyecto de esculturas con residuos electrónicos "Transformarte", que en su primera versión, fue visitada por más de 80 mil personas.

Dado el éxito de Transformarte, se decidió convocar a esta segunda versión del proyecto, que es fruto de la creación de 23 destacados artistas nacionales y extranjeros, quienes dieron vida a esculturas hechas con partes y piezas de computadores. Gracias a su creatividad e imaginación, estos materiales adquirieron un nuevo uso, convirtiéndose en fantásticas obras que no solo aportan a la cultura y las artes, sino que hacen un llamado a cuidar el medio ambiente convirtiendo lo desechado en algo apreciado.



●●● Book presentation

Chile produces 16.9 millions of tons of garbage a year. Nearly 90% of this could undergo a sustainable treatment. For this reason, it becomes essential to sensitize the various society actors on the optimal waste management and the different valuing alternatives.

Chilenter is a 14 -year old non-profit organization taking part in the foundation network of the Sociocultural Directorate of the Presidency and is dedicated to promoting education and technology social use, building capacity to enhance the life quality of communities located in the technological periphery, orchestrating the sustainable and innovative recollection and transformation of electronic waste.

If we consider that every Chilean generates 9.9 kg. of electronic waste or e-waste that may not be treated by processes such as the recycling or

reconditioning, the generation of serious and irreversible environmental impacts is possible. This issue is serious. Under this context, the foundation Chilenter backed by the Sociocultural Directorate of the Presidency, place their faith in a collective awareness through its project of artistic creation of sculptures made of electronic waste and called "TransformArte" which, in its first version, was visited by more than 80 thousand people.

Given the success of TransformArte, a second version of this project was called, a creation by 23 distinguished national and foreign artists who created sculptures made with computer parts. Thanks to their creativity and imagination, these materials were given a new use, becoming fantastic works of art, not only contributing to culture and arts, but also making a call for protecting the environment by turning what is wasted into something worth appreciating.



●●● Paula Forttes
Directora Sociocultural de la Presidencia

Es una alegría para la Presidencia de la República presentar esta nueva edición de TransformArte de la Fundación Chilenter, porque como país tenemos el desafío de incorporar el reciclaje como una práctica habitual, concientizar y educar sobre su importancia.

Después del éxito de Transformarte 1, visitada por más de 80 mil personas, decidimos repetir la experiencia, volver a mirar los desechos electrónicos como materiales que pueden tener otra utilidad, familiarizar a los nuevos artistas con ellos, permitir que algunos repitieran la experiencia y recomenzar este proyecto que nos regaló obras sorprendentes. Y fue justamente lo que buscábamos: sorprender. Además del aspecto artístico, el llamado de Transformarte es a reflexionar sobre los residuos electrónicos.

El reciclaje es del presente y del futuro. Tiene que ver con el país que estamos construyendo y con el que queremos construir. Necesitamos seguir cambiando lo desechado en apreciado y llamar la atención sobre esto. Es lo que hicieron 23 artistas en TransformArte 2, que recorrió en diversos espacios públicos del país y que se registra en este libro.

It is a pleasure for the Presidency of the Republic to present this new version of TransformArte of the Chilenter Foundation because we, as a country, face the challenge to incorporate recycling as a usual practice, raise awareness and educate about its importance.

After the success of TransformArte 1, visited by more than 80 thousand people, we decided to repeat the experience, look -once more- at electronic waste as materials that may have a different use, familiarize new artists with them, allow some of these artists to repeat the experience and restart this project that gave us surprising works of art. And this was exactly what we were aiming at: to amaze. In addition to the artistic aspect, the call of TransformArte is for reflecting upon electronic waste.

Recycling belongs to present and future times. It has to do with the country we are building and the country we want to build with. We need to continue changing what is discarded into what is appreciated and get the attention about this. This is what 23 artists did in TransformArte 2 which toured diverse public spaces in the country and is recorded in this book



Irina Reyes ●●●
Directora Ejecutiva Fundación Chilenter

Mezclar el arte, la tecnología y el cuidado del medio ambiente a través del reciclaje, es una idea tan ambiciosa como apasionante, y nos inspiró en 2014 a iniciar este sueño de "TransformArte". A través del arte nos propusimos mostrar al país cómo los residuos electrónicos se han convertido en un problema y colaborar en el desarrollo de una cultura para que estos residuos sean gestionados de manera mucho más integral.

Dos años después, y gracias a la excelente recepción de la primera versión de esta muestra que fue visitada por más de 80 mil personas en la Región Metropolitana y en Coquimbo, llega esta TransformArte 2, con 23 obras de destacados artistas, que espero tenga aún más éxito.

Durante este año se promulgó la Ley del Fomento al Reciclaje y de Responsabilidad Extendida al Productor, estableciendo metas de recolección y valorización diferenciadas por producto. Y en la lista de estos productos prioritarios, se encuentran los aparatos eléctricos. De esta forma se va constituyendo un ecosistema sustentable y amigable con nuestro país.

TransformArte 2 hoy es un proyecto emblemático de fundación Chilenter, que gracias a la colaboración y compromiso que han demostrado en esta oportunidad los 23 artistas que quisieron unirse a esta causa, y que han permitido mostrar desde niños a adultos lo necesario que es reutilizar la tecnología.

Agradezco una vez más a todos quienes han puesto su corazón y talentos en TransformArte, convencidos de que estamos aportando a un país más sustentable.

Blending art, technology and care for environment through recycling is an idea as ambitious as exciting and, in 2014, inspired us to begin this dream of "TransformArte". Through art, we committed to show the country how electronic waste have become a problem and cooperate in the development of a culture so that these wastes can be managed in a more integrated manner.

Two years later and due to the excellent reception of the first version of this exhibition that was visited by more than 80 thousand people in the Metropolitan Region and Coquimbo I just have to wish this second version, exhibiting 23 projects by outstanding local artists, become even more successful.

During this year, the Law of Recycling Promotion and Producer Extended Responsibility was enacted establishing recollection goals and differentiated valuing by product. And in this priority product list, electrical devices are found; thus, a sustainable and country-friendly ecosystem starts to be constituted.

TransformArte 2 is currently an emblematic project by foundation Chilenter that, thanks to the collaboration and commitment demonstrated in this instance, 23 artists who wanted to be part of this cause allowed children and adults to be aware of how necessary is technology reuse.

I thank, once more, all those who have put their heart and talents in favor of TransformArte convinced we are contributing to have a more sustainable country.



Pedro Pablo Errázuriz

Presidente everis Chile



Chile ha sido un ejemplo para el mundo en materia de conectividad a internet y penetración móvil, pero aún disponemos de una importante brecha relativa a economía digital y competencias científico tecnológicas. El Chile del futuro es conectado, un país que aprovecha las posibilidades de las tecnologías de la información para brindar mayor bienestar y acceso a oportunidades a sus ciudadanos.

Para everis es un placer ser parte de Transformarte en esta segunda versión. Creemos que es una expresión viva y material de nuestro propósito como compañía: Convertir oportunidades en realidades que impacten positivamente la vida de los chilenos haciendo uso de nuestro talento y la capacidad de innovación tecnológica.

TransformArte 2 tiene en ese sentido un total alineamiento: toma el talento de relevantes artistas plásticos nacionales que, haciendo uso de aptitudes absolutamente imprescindibles para la innovación como lo son la creatividad e inspiración, crean verdaderas obras de arte invitando a reflexionar sobre el impacto del reciclaje electrónico. El reciclaje electrónico, combinado con el talento innovador de nuestros artistas y la alianza pública privada entre Chilenter y everis es un llamado concreto a tomar consciencia del potencial transformador de las TIC.

El futuro es AHORA, por eso estamos involucrándonos en esta iniciativa, aportando la energía y pasión que nos caracteriza, con el compromiso de contribuir a motivar a cada vez más personas a que se unan a este sendero de desarrollo.

Chile has been an example for the world in terms of internet connection and mobile penetration, although we still experience an important gap related to digital economy and scientific-technological skills. Future times for Chile are connected. Chile is a country that harness the possibilities of information technology to provide its citizens with better welfare and access to opportunities.

For Everis, it is a pleasure to be part of this second version of TransformArte. We believe this is living expression and material of our purpose as a company: Turning opportunities in realities having a positive impact on Chileans' life by using our talent and capacity for technological innovation.

TransformArte 2 is, in that sense, in total alignment: it takes the talent of relevant local plastic artists who, by using absolutely essential skills for innovation such as creativity and inspiration, create real works of art inviting to reflection upon the impact of electronic recycling. Electronic recycling, combined with the innovative talent of our artists and the private-public alliance between Chilenter and Everis is a tangible call for being aware of the transforming potential of ICTs.

The future is NOW, that is why we are involved in this initiative contributing to encourage more and more people to join this development path.



Andrés Hermosilla-Soliz

Curador de la muestra

Nací en el sur de Chile, rodeado de naturaleza y agua dulce e inmerso en una cultura chilena. Desde 1991 he realizado diferentes curadurías en importantes centros culturales y museos, como el Museo Ralli Santiago, Corporación Estación Mapocho, Universidad de Talca, etc., e incluyendo el Museo Flamenco de Sevilla, España.

Como artista visual desde 1976 he participado en alrededor de 150 exposiciones, en Chile y el extranjero.

Participé como expositor en la primera versión de TransformArte y, en esta oportunidad, fui invitado como curador de la exposición en los diferentes espacios en los que se exhiba durante toda su itinerancia. Esto es un honor que además me llena de placer y agradecimiento a Chilenter. A su vez es un gran desafío, ya que las obras son muy diversas, al igual con los artistas, pero al mismo tiempo he tenido que lograr una museografía armónica y consecuente con la misión de Chilenter, donde las obras transmiten y representan fundamentalmente el medio ambiente y la tecnología al servicio del ser humano.

I was born in the south of Chile, surrounded by nature and sweet water and immersed in Chilean culture. As of 1991, I have been the curator of different and important cultural centers and museums such as Rali Santiago Museum, Estacion Mapocho Corporation, University of Talca and also the Museo Flamenco (Museum of Flamenco Dance) in Seville, Spain.

As a visual artist from 1976, I have participated in around 150 exhibitions in Chile and abroad.

I exhibited in the first version of TransformArte and, in this opportunity, was invited as the Exhibition Curator in the different spaces it takes place during its tour. It is such an honor and I am very pleased and grateful to Chilenter. At the same time, it is a great challenge since the projects are very diverse and so are the artists, but at the same time, I have had to achieve a harmonic and consistent museography paired with Chilenter's mission where the projects, essentially, convey and represent the environment and technology at the service of mankind.



Glass Machine I

25 alto x 25 ancho x 25 profundidad.

Peso: 8 kg.



●●● Christian Aguilar

En mi 2do año de estudios de Licenciatura en Artes en la Universidad de Playa Ancha, tuve el privilegio de iniciarme como aprendiz de la escultora María Martner. Fue a partir de ese momento que el vidrio como material gráfico y escultórico asume un protagonismo en mi visión y concepción de la producción artística.

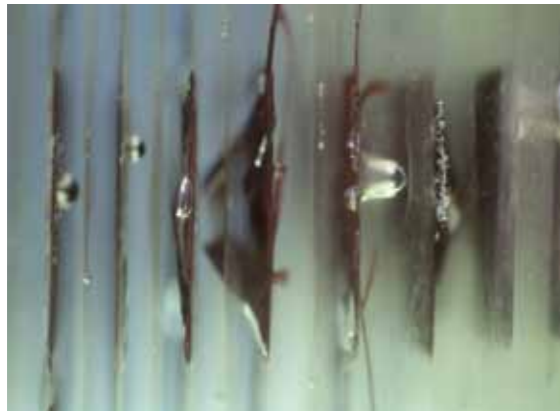
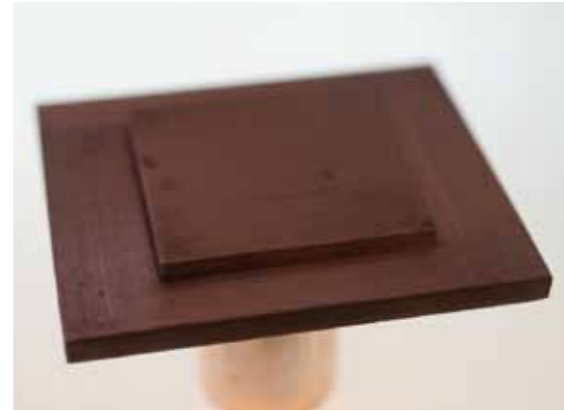
He trabajado este material con técnicas aprendidas y perfeccionadas a través de los años, pudiendo moldearlo con tradicionales procedimientos en frío y en caliente e incorporando procesos tecnológicos más complejos como las inclusiones metálicas y el pegado de vidrio por luz ultravioleta.

Entre el 2000 y el 2005 residí en España, donde además de realizar proyectos en el área del diseño y del patrimonio vidriero, realicé estudios de postgrado en el área de la educación y el aprendizaje digital.

When I was in the 2nd year of the Bachelor of Arts at the University of Playa Ancha, I had the privilege to be mentored by the sculptor Maria Martner. As of that moment, glass as a graphic and sculptural material takes on a lead role in mi vision and notion of artistic production.

Over the years, I have worked this material through learned and enhanced techniques molding it with cold and hot procedures and incorporating more complex technological processes such as metallic inclusions and glass adherence by ultraviolet light.

Between 2000 and 2005 I lived in Spain where, in addition to work on projects in the design area and glass heritage, I studied a postgraduate degree in the education and digital learning areas.



●●● Glass Machine I

Glass - Machine es un concepto imaginario de las interacciones hombre-máquina. Propone una visión, simétrica e integradora de la relación que tenemos con los dispositivos electrónicos, esta nueva máquina nos revela sus códigos internos y los métodos en que recopila los datos.

Desde hace tiempo vengo trabajando en las inclusiones metálicas en el vidrio, es un gran desafío ya que el vidrio como sólido líquido siempre trata de eliminar cualquier cuerpo ajeno y obliga a realizar el proceso de fundición con mucho rigor en el diseño de las curvas de temperatura.

Posteriormente son muchas horas de pulimentado, se requieren siete pasos y siete materiales abrasivos para conseguir el brillo final.

Finalmente, este proceso me deja abierta las posibilidades a nuevas técnicas e investigaciones.

Glass - Machine is an imaginary concept of man-machine interactions. It proposes a symmetrical and integrated vision of the relation we have with electronic devices. This new machine unveils its internal codes and the methods used to collect data.

I have been working with metallic embedding in glass for a long time. It is a great challenge given that glass, as a liquid-solid element, always tries to dispose of any foreign body and compels the melting process performed rigorously in the temperature curves design.

Subsequently, polishing takes many hours. 7 steps and seven abrasive materials are required to achieve the final gloss.

Finally, this process opens the possibilities to new processes and research.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Muchas de mis obras utilizan el vidrio de postconsumo, por lo cual TransformArte 2 constituyó una gran oportunidad para incorporar algunos de estos materiales en mi obra.

El cuerpo está realizado con láminas de vidrio extraídas de escáneres e impresoras, estas son cortadas, reagrupadas y fundidas a 1000 ° C, antes de la fundición de los materiales se incluyen en su interior piezas y componentes de cobre también extraídos de e-waste, a partir de esta nueva agrupación nace Glass Machine.

Many of my projects use post consumption glass, which is why TransformArte 2 meant a great opportunity to incorporate some of these materials in my work.

The body is made with glass sheets from scanners and printers. These are cut out, regrouped and melt at 1000° C. Before the material melting process, copper parts and components extracted from e-waste are also included in these materials. From this new group, Glass Machine is born.



Infinita Espiral (Endless Spiral)

55 alto x 70 ancho x 88 profundidad.

Peso: 31,5 kg.



●●● María Eugenia Akel

Soy artista autodidacta de vasta trayectoria, he participado en talleres de grabado en metal de Pilar Domínguez, de pintura de Concepción Balmes y Alexander Sutulov, y en el de crítica de obra con Eugenio Dittborn.

Mis obras se han expuesto en: museo Nacional de Arte en Beijing, Agora Gallery de N. York, en la Fortessa dil basso de Florencia, en la Fundación Guayasamin, Quito, y en el museo de Arte Contemporáneo de Cuenca, Ecuador. En Chile he participado de muestras colectivas en el museo Nacional de Bellas Artes, el museo Ralli, en la feria de arte Ch.ACO, en el Centro Cultural Estación Mapocho, en la Fundación Telefónica, en el Centro Cultural Palacio de La Moneda entre otros.

Fui premiada en la Bienal de Florencia y en las Bienales de Buenos Aires 2012 y 2014. Mi más reciente exposición individual es "Viajeros del infinito", en la Universidad Autónoma de Talca.

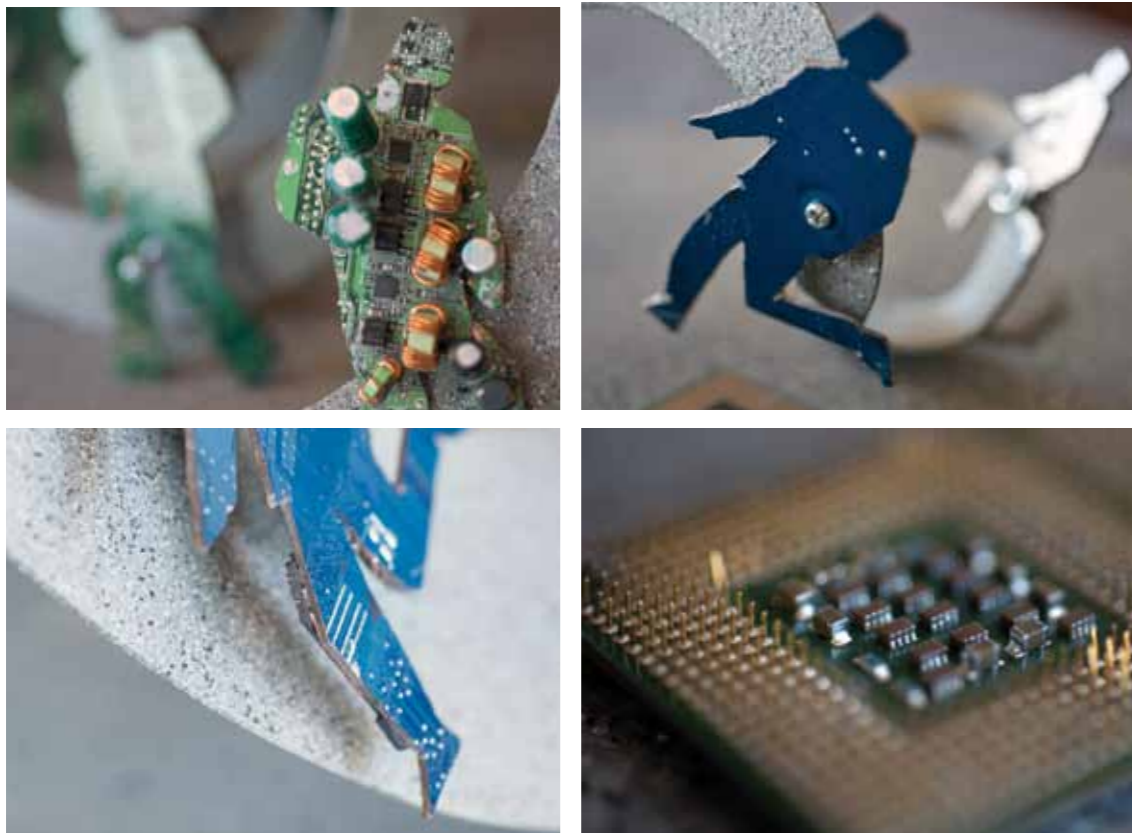
He incursionado en grabado en metal, pintura, dibujo de figura humana, escultura, y actualmente estoy dedicada al arte digital intervenido.

I am an experienced self-taught artist. I have participated in several workshops such as Pilar Domínguez's metal engraving, Concepcion Balmes's and Alexander Sutulov's painting and Eugenio Dittborn's work critic.

My work has been exhibited at: the National Museum of Art, Beijing; Agora Gallery, New York; Fortessa dil basso, Florence; Guayasamin Foundation, Quito and Museum of Contemporary Art of Cuenca, Ecuador. In Chile, I have participated in collective exhibitions at the National Museum of Fine Arts, Ralli Museum, Fair of Art Ch.ACO, Estacion Mapocho Cultural Center, Telefonica Foundation and Palacio de la Moneda Cultural Center among others.

I was awarded in the Biennial of Florence as well as the 2012 and 2014 Biennals of Buenos Aires. My most recent solo project is "Viajeros del Infinito" (Infinity Travelers) exhibited at the Autonomia University of Talca.

I have also worked on metal engraving, human figure drawing, and sculpture and, at present, I am dedicated to digital art interventions.



●●● Infinita Espiral (Endless Spiral)

Actualmente el principal motivo de mi trabajo, y que realmente me apasiona, es el ser humano como viajero del tiempo, del espacio-tiempo. Por esta razón en TransformArte 2 trabajé en crear la espiral de la vida, que es infinita y es además el tema en que se basó mi última exposición individual “Viajeros del Infinito”.

Infinita Espiral es el nombre que calza perfecto como coronación a este trabajo. La realicé en fierro, reproduciendo un modelo a escala que hice previamente. Recorté formas humanas de las placas de memoria, las fui colocando y atornillando a las vueltas de la espiral. Realmente quedé muy feliz con mi obra realizada.

At present, the main reason of my work and what really makes me passionate about it is the human being as time traveler, space-time traveler. This is why in TransformArte 2 I worked on the creation of the life spiral, which is infinite, and besides, is the subject on which I based my last solo exhibition “Viajeros del Infinito” (Infinite Travelers).

Infinita Espiral is the name that fits perfectly as the gold brooch for this project. I made it in iron, reproducing a scale model I had previously made. I cut human forms out of memory boards; I placed and screwed them spiral-wise. I felt pretty satisfied with my project.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Participé en TransformArte 2 por la excelente experiencia que fue trabajar en la primera versión, con la obra “ADN”, realizada en conjunto con la escultora Pamela Galleguillos.

Este tipo de desafío sirve para abrir la mente de los artistas y también de los espectadores de las obras, desarrollando la creatividad y la imaginación de todos.

Como soy arquitecta de profesión, y las esculturas tienen relación directa, igual que los edificios, con el diseño de obras volumétricas en el espacio, más la originalidad de los materiales, que son desechos tecnológicos que son transformados en obras de arte, de por sí un desafío para cualquier artista.

Quiero agradecer la invitación de Chilenter por haberme dado esta gran oportunidad de desarrollar mi trabajo en otros ámbitos.

I participated in TransformArte 2 because of the excellent experience I had when working in the first version with my project “ADN” (DNA), performed jointly with the sculptor Pamela Galleguillos.

That type of challenge can be used to open artists' and spectators' mind, thus, developing everyone's creativity and imagination.

Since I am an architect, and sculptures are directly related and so are buildings to volumetric project design in space. Besides, materials as original as technological waste turned into works of art make of this a, definitively real, challenge for an artist.

I would like to thank Chilenter for the invitation and for having given me this great opportunity to develop my work in other spheres.



Enarbolando el Azar Cibernético
(Hoisting the Cybernetic Chance)

142 alto x 35 ancho x 50 profundidad.
 Peso: 22 kg.



●●● **Jorge Artus**

Estudié Publicidad y Comunicación Social con mención en Redacción Creativa en la Escuela de Comunicaciones Mónica Herrera, y Dibujo Humano en la Escuela de Arte de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

Me he dedicado a la pintura de tendencia realismo mágico y a la difusión de culturas indígenas de nuestro país, especialmente del sur. He participado en 64 exposiciones colectivas y realizado más de 80 exposiciones individuales. Cuento con trabajos en la exposición permanente del Museo de Arte Moderno de Chiloé.

Durante mi carrera me ha correspondido liderar el mural del taller de Arte de Teletón, inaugurado el 2015 en la estación del Metro Ecuador. Participé en el proyecto experimental Cuerpos Pintados, realicé el mural "SELK'NAM: La Grandeza de un Pueblo y el Brillo de su Tiempo" en la estación del Metro Hernando de Magallanes y actúe en la película "La Danza de la Realidad" de Alejandro Jodorowsky.

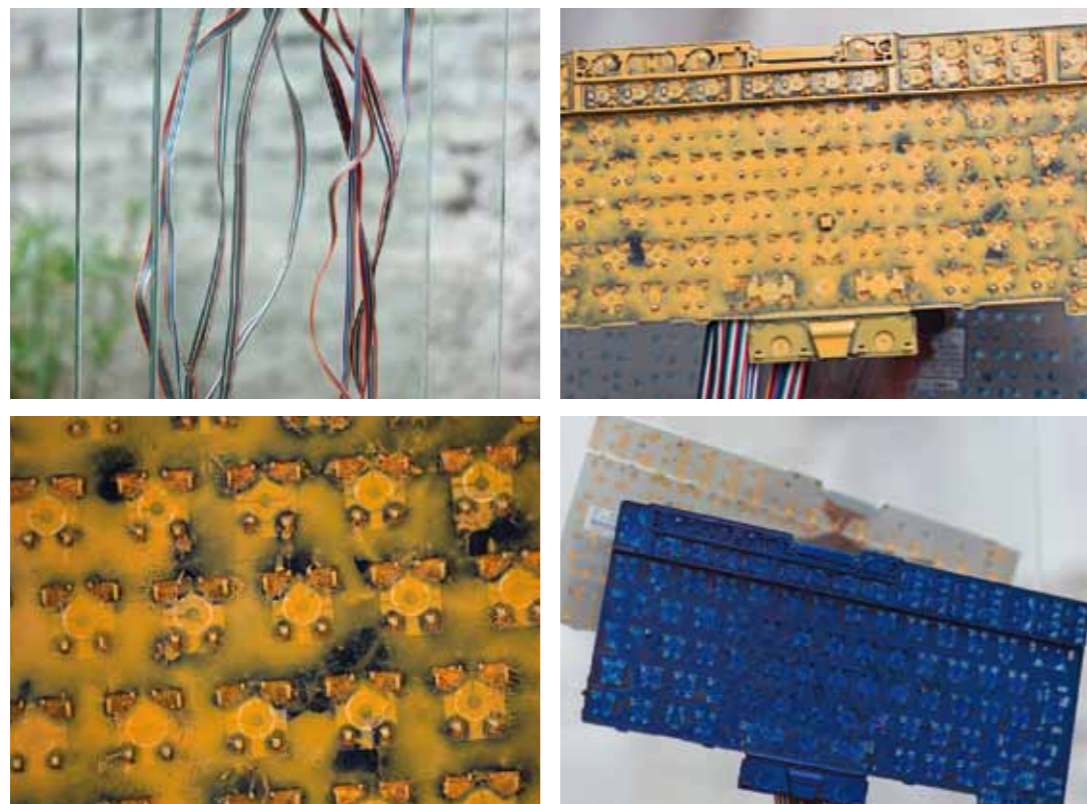
Mis exposiciones individuales más destacadas son: en Raleigh capital de Carolina del Norte EE.UU., y en Cheju Corea del Sur.

I studied Advertising and Social Communication with a minor in Creative Writing at the Monica Herrera Communication School and Human Drawing at the School of Art of the Pontifical Catholic University of Chile.

I have dedicated myself to magical realism painting and the dissemination of indigenous cultures of our country, particularly those from the south. I have participated in 64 collective exhibitions and more than 80 solo exhibitions. Some of my works are permanently exhibited at the Museum of Modern Art in Chiloé.

During my career, I have led the wall painting of the Teleton Art Workshop opened in 2015 at the Metro Ecuador subway station. I participated in the experimental project Cuerpos Pintados (Painted Bodies), I worked on the painting wall "SELK'NAM: "La Grandeza de un Pueblo y el Brillo de su Tiempo" (The Greatness of a Town and the Gloss of its Time) at the Metro Hernando de Magallanes subway station and I played a role in Alejandro Jodorowsky's movie "Dance of Reality".

My most distinguished solo exhibitions are exhibited in: Raleigh, capital of North Carolina, U.S.A. and Cheju, South Korea.



●●● Enarbolando el Azar Cibernético (Hoisting the Cybernetic Chance)

El seleccionar, percibir, proyectar el e-waste se involucró con el Azar desde lo impreciso y lo espontáneamente sensorial.

Comprendí que la tecnología es una herramienta importantísima en el desarrollo contemporáneo de la sociedad, incluso en mi trabajo es un recurso fundamental y amigable, aprendí que “La Tecnología No Discrimina” y que debe estar al alcance de tod@s. Es un vehículo que nos acerca cada vez más a las diversas realidades de nuestra globalidad, el acceso debería ser un derecho. Es estimulante ver como juventud y mayores se comunican y reconocen sin limitaciones en el ciberespacio, solo depende de nosotros conducir este maravilloso vehículo por rutas constructivas que aporten una merecida y justa evolución de comunidad sin fronteras. Para participar de este viaje, solo tenemos que Enarbolar nuestras humanas inquietudes por aprender y descubrir.

Selecting, perceiving, projecting e-waste got involved with Chance from what is inaccurate and spontaneously sensorial.

I understood that technology is a pretty important tool in the contemporary development of society, even in my work it is a fundamental and friendly resource. I learnt that “Technology Does Not Discriminate” and should be at everyone’s reach. It is a vehicle that takes us closer and closer to the diverse realities of our globality. Access should be a right. It is encouraging to see how the youth and the elderly communicate and recognize one another in cyberspace. It just depends upon us to drive this wonderful vehicle through constructive roads contributing to a well-deserved and fair evolution of a community without frontiers. To be part of this journey, we just have to hoist our human concerns for learning and discovering.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Estoy convencido que reciclar es una necesidad fundamental para el desarrollo de la conciencia social por el beneficio común a través de nuevas alternativas de uso de desechos que dejan de ser basura, transformándose en elementos útiles que renuevan no solo su materialidad desechada.

Buceé por los interminables laberintos de la creatividad, logrando concretar, diseños, formas, ángulos que toman vida por medio de nuestra sensibilidad como artistas, y la recepción de la mirada inquieta y cotidiana de espectadores que se involucran desprovistos de cualquier prejuicio en la dinámica ruta de los colores inagotables de la creatividad.

Seleccioné material buscando la simpleza y el lenguaje de éstos como un nuevo recurso estético, con el fin de construir una estructura fuerte que a la vez me permitiera soslayar la sensación de levedad por medio de un equilibrio entre la materia y el soporte.

Con la textura y los colores del e-waste desarrollé una metáfora visual que se traduce en la composición precisa de mi obra y su mensaje, sin duda ha sido una gran y única experiencia de creatividad.

I am convinced that recycling is an essential need for social awareness development, the common benefit through new alternatives for waste use that are no longer rubbish by transforming useful elements that renew not just their wasted materiality.

I dived into the endless labyrinths of creativity being able to concretize designs, shapes, angles that come alive through our sensitivity as artists and the reception of the anxious and daily spectators’ look who get involved being deprived of any prejudice in the dynamic path of infinite colors of creativity.

I selected material aiming at simplicity and the language of these as a new aesthetic resource in order to build a solid structure that, in turn, allowed me to bypass the levity sensation through a balance between the matter and support.

With the texture and e-waste colors, I developed a visual metaphor translated into the precise composition of my work and its message. Undoubtedly, it has been a unique experience of creativity.



Cable a Tierra (Cable Stripping)

90 alto x 70 ancho x 19 profundidad.

Peso: 11,5 kg.



●●● Pamela Awad

El arte es para mí una forma de vida, desde chica dibujaba, sin embargo mis padres no me dejaron estudiar arte así que ingrese a Diseño, pero seguí pintando en forma autodidacta. Cuando mis hijas estuvieron grandes estudié Arte en la Universidad Católica.

En mi pintura hay mucha naturaleza, para mí el árbol es la mujer, es vida. Actualmente estoy incorporando otros elementos como relojes, mesas y algunos animales. En mis obras todo flota, y el color es fundamental, es libertad, alegría, atreverse. A mis obras he ido incorporando elementos externos a la pintura como madera y metal.

Mis creaciones siempre tienen el título antes de empezar, escribo sobre lo que quiero decir, luego boceteo y de ahí me enfrento con la tela.

He tenido la posibilidad de exponer en Colombia, Brasil, Alemania, Francia y ahora en New York. En Chile he expuesto en Casas Lo Matta, museo Casa Colorada, en el Congreso en Valparaíso y también he estado en muchas ferias y colectivos.

Art is, for me, a life style. I draw since I was a child; however, my parents did not allow me to study art; therefore, I studied Design, but I continued to paint as a self-taught student. Once my daughters grew up, I studied Art at the Catholic University.

My paintings are full of trees. To me, trees are women, life. At present, I start to incorporate other elements such as watches, tables and some animals. Everything floats in my paintings and color is essential. It is freedom, happiness, daring. I have incorporated external elements such as wood and metal.

Before I start to paint, my creations have already a name. I write about what I want to say, then I work on the sketch to finally face the canvas.

I have had the chance to exhibit in Colombia, Germany, and France and now in New York. In Chile, I have exhibited at Casas Lo Matta, Casa Colorada Museum, and the Congress in Valparaíso. I have also participated in several Fairs and collective exhibitions.



●●● Cable a Tierra (Cable Stripping)

Mi obra expresa la conexión con la naturaleza, la vida, salir de este mundo virtual en el que estamos y mirar el daño que provoca el e-waste y que tal vez ni siquiera nos preguntamos qué pasa con ellos.

“Cable a Tierra” nos trae a nuestra esencia, nos baja de nuestra nube virtual y nos conecta con la tierra.

No es fácil trabajar con estos materiales sobre todo con las placas, son duras, muy difícil de cortar y de moldear, no podía dejar de pintarla ya que no me sentía yo sin el color.

La iniciativa fue total, la calidad de personas que me encontré, la energía y disposición fue increíble. También saber más de la realidad de los desechos y la labor de Chilenter fue muy enriquecedor.

Con mi obra pude reutilizar, generar conciencia, educar y crear, me encantó que el arte fuera el resultado final para esto.

My work expresses the connection to nature, life, the exit from this virtual world we live in and a look at the harm e-waste causes while we probably do not wonder what happens with it.

“Cable a Tierra” takes us to our essence, makes us descend from our virtual cloud and connects us to earth.

Working with these materials is not easy; particularly, with the boards. They are hard, very difficult to cut and mold. I could not help painting them since I felt it was not me without color.

The initiative was fabulous. Quality, energy and willingness of the people I met was incredible. Knowing more about the reality of waste and Chilenter’s work was pretty rewarding.

Through my work, I was able to reuse, raise awareness, educate and create. I loved art being the final result of this.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Cuando supe de esta iniciativa al tiro dije “¡sí!”, me encantó la idea, la posibilidad crear algo a partir de desechos electrónicos que son menos reciclables y la cantidad de que se acumula con lo rápido que avanza la tecnología es demasiado.

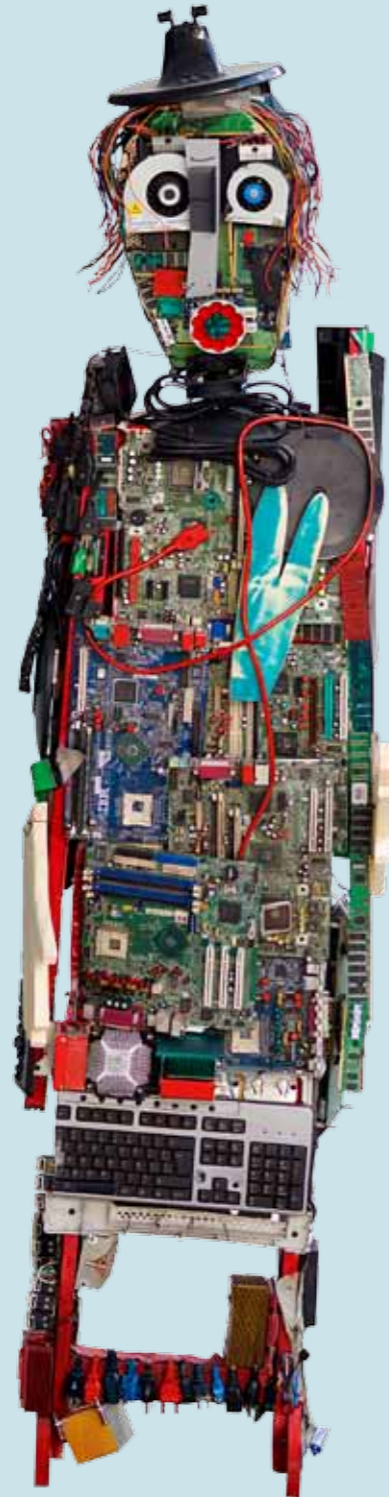
Encuentro increíble poder devolver a la sociedad estos desechos convertidos en arte y a la vez generar conciencia del daño que le hacemos al planeta si no hacemos algo ahora!

También me atrajo que fuera libre, sin restricciones en la creación. Dentro de los materiales elegí cables, porque siento que todo el día estamos conectados a algo y también las placas madres de los PC las veo como medias irreales, muestran claramente lo que ha alcanzado y perdido el ser humano en este tiempo, es como mirar todo lo que hemos sido capaces de crear y no sabemos que hacer después con ellas, y con esta iniciativa de TransformArte se muestra que sí se puede hacer más, se pueden convertir en algo útil, dejar de ser desechos y transformarse en arte.

When I learned about this initiative I immediately said yes! I loved the idea, the possibility to create something out the least recyclable electronic waste; then, the amounts gathered as time passes and technology advances is too fast.

I find it awesome to give this waste turned into Art back to society while creating awareness of the harm we do to the planet if we do not do something right now!

One thing that made feel interested is that creations are free, are not subject to any restrictions. Among the materials, I chose cables because I feel we are constantly connected to something. Mother boards were also my election since I see them as something sort of unreal. They clearly show what the human-being has achieved and lost during this time. It is like looking at everything we have created to later ignore what we will do with that. And with this initiative, TransformArte, we can see that it is possible to do something else, they may be turned into something useful and stop being waste to become Art.



Lugas

135 alto x 50 ancho x 30 profundidad.

Peso: 25 kg.



●●● Gastón Bertrand

Soy pintor y escultor con estudios en la escuela Experimental Artística, y diseñador gráfico del Inca Cea. He realizado exposiciones en diferentes galerías de Chile y el extranjero.

Me considero un hacedor de objetos, donde mezclo la pintura con la madera y elementos reciclados, latón, alambre, maderas de demolición y diferentes cosas que voy encontrando en la calle.

Trabajo mucho con figuras religiosas, pero a mi manera de ver la religión. Además hago unos personajes para escuelas rurales donde éstos van quedando en cada escuela a modo de enseñarles a los alumnos de que el arte existe y es tangible. Estas esculturas o personajes hacen volar la imaginación de los niños.

I am a painter and sculptor. I studied and the Experimental Artística School, and I am a graphic designer from the Inca Cea University. I have exhibited at various galleries in Chile and abroad.

I consider myself as a creator of objects where I mix painting with wood and recycled materials, brass, wire, wood recovered from demolitions and different things I find on the street.

I work with religious figures a lot, but through my perspective of religion. Besides, I make some characters for rural schools, they stay at each school so that students learn that art exists and is tangible. These sculptures or characters make children imagination fly.



●●● Lugas

LUGAS es una asociación de dos nombres, mi ayudante Luisa Gaete Vidal y yo, Gastón Bertrand Garretón.

El tiempo que nos tomamos en llevar a cabo este proyecto fue de aproximadamente un mes.

Lo que pretendo transmitir a través de esta obra es crear sentimientos y solidaridad por medio de sus manos y corazón.

Mi conclusión final fue de satisfacción total, ya que fue la primera vez que trabajaba con ese tipo de materiales, desconocidos para mí hasta ese momento. Una genial experiencia.

LUGAS is the association of two names, my assistant Luisa Gaete Vidal and me, Gaston Bertrand Garretón.

We took around one month to complete this project.

What I intend to do through my project is to create feelings and solidarity through its hands and heart.

My final conclusion was of complete satisfaction since it was the first time I worked with this type of materials, unknown to me until then. An incredible experience.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Mi motivación para participar fueron los materiales, es decir, para mí ver algo tan frío fue una inspiración y desafío transformarlo en algo cálido que fuera un personaje, que incluso saludaba a la gente. Además este personaje, aparte de ir con todos los elementos de un computador, transmitía con su corazón azul, amor y entrega.

Materials were my motivation to participate, that is, by seeing something so cold become an inspiration and challenge to turn it into something warm such as a character that could even wave at people. In addition to this, this character used all the elements of a computer and conveyed, through its blue heart, love and affection.



Pelacables (Cable Stripping)

55 alto x 17 ancho x 12 profundidad.

Peso: 22 kg.



●●● Denise Blanchard

Soy artista visual, textil y docente, me licencié en pedagogía en Artes Plásticas de la Pontificia Universidad Católica.

Mis trabajos han sido expuestos en SOFA Chicago, EE.UU; Red Textil Iberoamericana en Costa Rica y en Bienales Internacionales de arte textil WTA en México y Argentina. Tengo obras exhibidas en el Enjoy de Antofagasta, Holtel Noi y Sheraton San Cristóbal en Santiago.

También he participado en ferias de Arte, tales como FILSA en Brasil FAXXI y CHACO en Santiago. Además de exposiciones colectivas como "País Sonhado" en el Memorial de A. Latina, Sao Paulo, Brasil la más relevante del 2013.

He sido reconocida con el 1er premio del Concurso Nacional de Pintura Entel en 1990, mención honrosa en el 5º concurso Marco Bont del 2003, 3er premio del concurso "Por un mundo Habitable, Huidobro" Artemundo (2004).

Desde el 2014 formo parte del colectivo ARSFAC-TUS, desarrollando varios proyectos como intervención de libros para Gabriela Mistral Foundation, Nueva York, Estados Unidos y Residencia en Factoría de Arte Santa Rosa, Santiago de Chile.

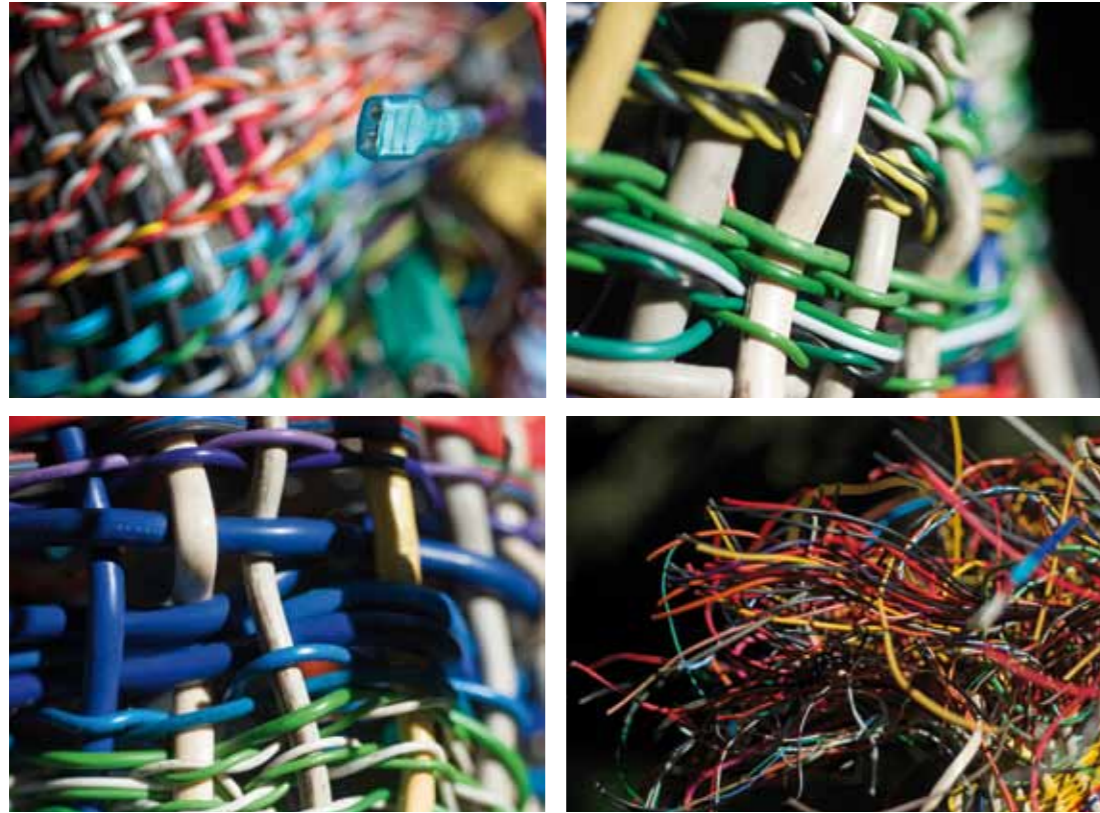
I am a visual, textile artist as well as professor. Bachelor of Arts in Plastic Arts from the Pontifical Catholic University.

My projects have been exhibited at SOFA, Chicago, USA; Red Textil Iberoamericana (Ibero-American Textile Network) in Costa Rica and at Textile Art International Biennials WTA in Mexico and Argentina. Some of my creations are being exhibited at Casino Enjoy in Antofagasta and Sheraton San Cristobal Hotel in Santiago.

I have also participated in Art Fairs such as FILSA in Brazil FAXXI and CHACO in Santiago. Besides collective exhibitions as "País Sonhado" at the most relevant 2013 event, the Latin American Memorial, Sao Pablo, Brazil.

I have been awarded with the 1st place at the ENTEL Painting National Contest in 1990; honorable mention at the 5th contest Marco Bont in 2003; 3rd place at the contest "Por un mundo Habitable, Huidobro" ("For a Habitable world, Huidobro) Artemundo (2004).

As of 2014 I am part of the collective group ARSFAC-TUS developing several projects as the book intervention for Gabriela Mistral, Foundation, New York, the United States and Residence at Factoria de Arte Santa Rosa, Santiago, Chile.



●●● Pelacables (Cable Stripping)

Como su nombre lo dice, es una maraña de cables de computadores de distinto tipo los cuales al ser entrelazados logran ser ordenados, pero al final los dejé sueltos. Es una suerte de autorretrato.

Me inspiré en los colores y grosores de los distintos cables. Me demoré un poco más de un mes en hacerla y me rompí las manos tramando los cables.

Me interesa transmitir el hecho que una persona puede usar cualquier medio para expresarse. Eso es al final. "Cualquier medio o material es válido para expresarse".

As its name suggests: It is a computer cable spaghetti of different types which when they are intertwined they can be organized, but I finally let them loose. It is a sort of self-portrait!

My inspiration came from cable colors and thicknesses. It took me a bit more than a month to do this and I hurt my hands trying to weave them!

I am interested in the fact that any person can use any means to express themselves. That finally results in, "Any means or material is valid as expression".



●●● Mi participación en TransformArte 2

Fue un gran desafío trabajar con materiales no tradicionales como el e-waste que no han sido comúnmente explorados en manifestaciones artísticas.

Me inspiró sacarlos de su contexto original, sus formas, colores, texturas y el hecho de haber sido diseñados industrialmente para otro propósito.

La idea de trabajar con materiales de desechos tecnológicos no nace por sí sola; es parte de mi quehacer, los materiales son pretextos para crear y al usarlos en mis distintas manifestaciones estos cobran nueva vida.

Me seduce ver los computadores, máquinas, motores, etc., desde su interior. Veo sus partes y al desarmarlos es como "destriparlos". Luego a partir de las piezas que rescato creo obras que los espectadores no se imaginan o no reconocen el material que ven a diario, ese es el juego-creación que me gusta jugar.

Los materiales que seleccioné los elegí por su color y por su parecido a las lanas, cuerdas etc., lo que me permitió crear una obra textil.

Working with non-traditional materials that have not been commonly explored in artistic events such as e-waste was a huge challenge.

I felt inspired with the idea of taking these materials out of their original context, shapes, textures and the fact that they were originally designed to meet other purposes.

The idea of working with e-waste materials does not generate by itself. It is part of what I do. Materials work as an excuse for creation and when I use them in my projects, they take a new life.

I feel seduced by seeing computers, machines, engines, etc. from the inside. I see their parts and disassembling them is like "eviscerating them". Then, from the parts I rescue I create things the spectators cannot imagine. They cannot recognize the materials they come from even when they see them on a daily basis. That is the creation-game I like playing.

The materials I selected were chosen because of their similarity to wool, strings, etc. what allows me to create a textile project.



Princesa Tecnológica (My technological princess)

80 alto x 48 ancho x 38 profundidad.

Peso: 14 kg.



●●● Karin Barrera

Soy una artista visual con estudios en Chile y Barcelona, en mis inicios como artista, en el año 2000, trabajé en las disciplinas de pintura, acuarela, ilustración botánica, collage y escultura.

A través de mi arte logro expresarme en mi totalidad como artista, siendo el tema de la naturaleza el que hoy en día mueve mi creación. En mis obras pueden encontrar pájaros, bosque, presencia femenina, protección y cuidado de la tierra, etc., todo apoyado por la pincelada, por la superposición de colores, los espacios de luz, texturas.

En el 2013 comencé a acercarme al cuidado ambiental, por lo que inicié el reciclaje de radiografías en desuso de clínicas y hospitales pintándolas e interviniéndolas para transformarlas en soportes de sus mundos creativos, y en el 2015 participé en TransformArte 1, sumando los desechos tecnológicos, convirtiéndolos en esculturas y ventanas de mis creaciones.

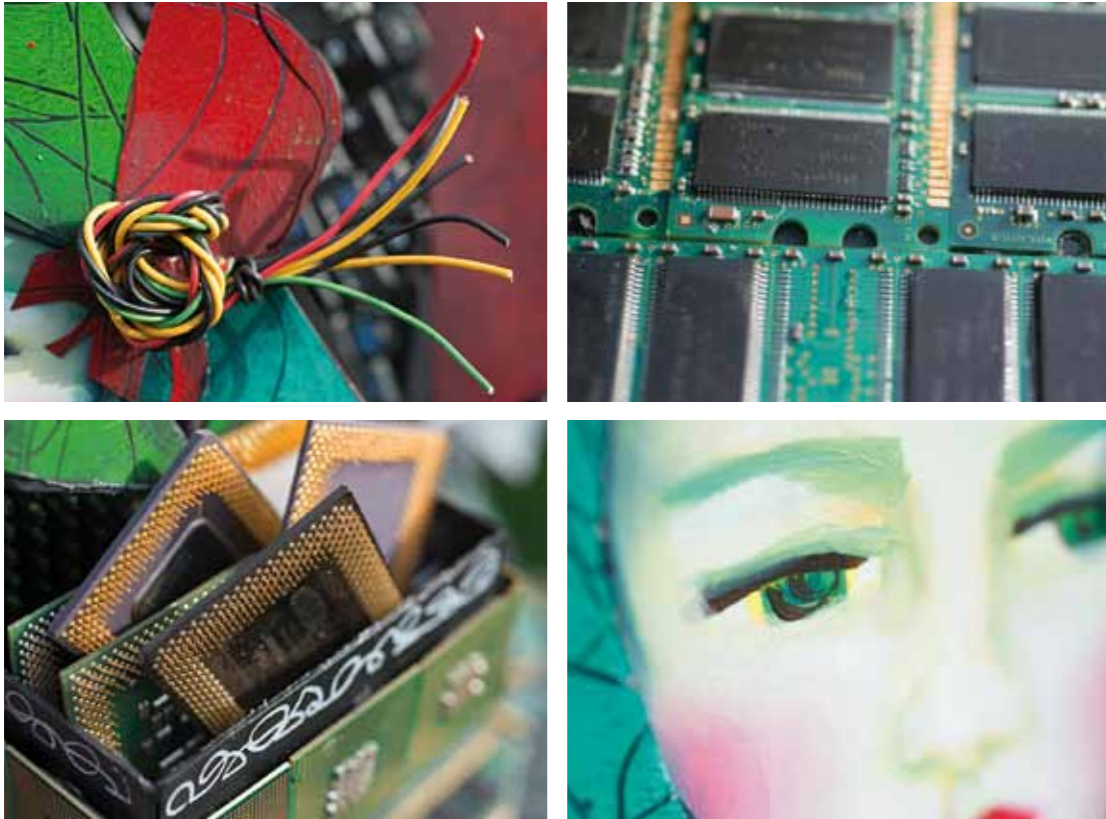
Ha participado en numerosas exposiciones colectivas e individuales en Chile y en el extranjero.

I am a visual artist. I studied in Chile and Barcelona. When I started as an artist, in 2000, I worked in the disciplines of painting, watercolor, botanical illustration, collage and sculpture.

Through my art I can express myself fully as an artist and the subject of nature is what moves my creation today. In my creations, you can see birds, female presence, earth protection and care, etc. everything supported by brushstrokes, color superposition, light spaces, textures...

In 2013, I started to approach environmental care which is why I start the x-rays recycling from hospitals and clinics painting them and intervening them to turn them into support of their creative worlds, and in 2015, I participated in TransformArte 1 by collecting technological waste and turning them into sculptures and windows.

I have participated in numerous collective and solo exhibitions in Chile and abroad.



●●● Princesa Tecnológica (My technological princess)

Las princesas están siempre en mi obra, representan la fuerza de las mujeres como pilares de familia y sociedad, pero son mujeres de corazón sencillo, aunque se les vea ataviadas con ropaje real, ellas en realidad se disfrazan de reinas para que las respeten y no las hieran.

“Mi Princesa Tecnológica” lleva una vez más en sus manos el futuro, una caja con residuos tecnológicos, de al medio brota una planta en señal de esperanza, si reciclamos y cuidamos nuestra hermosa tierra tal vez el universo nos perdone el daño que hemos hecho a nuestro hogar. Me demoró poco hacerla, pues gracias a TransformArte 1 ya conocía los materiales y como sacar mi obra pictórica en volumen. Es un honor ver que las mujeres que pinto salen de la tela y se transforman en una escultura con todos mis colores y fuerza.

My princesses are always present in my work, they represent women's strength as family and society foundations, but are women with a simple heart although they are dressed with real clothes, they disguise as queens to be respected and not get hurt.

“Mi Princesa Tecnológica” holds, one more time, future in her hands, a box with technological waste, from the middle a plant blooms as a sign of hope, if we recycle and protect our beautiful earth, universe may forgive us for the damage we have caused to our home... I did not take long to make this since, thanks to TransformArte 1, I already knew the materials and how to produce my pictorial work in volume. It is an honor to see that the women I paint get out of the canvas and turn into a sculpture with all my colors and strength.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Tengo una gran motivación por el cuidado de la naturaleza, por lo que no dudé en participar en TransformArte 1 y 2, pues su fundamentación, desde los inicios se amarraba tan bien a todo lo que yo trato de transmitir al público, tanto como artista y como persona.

Sin duda que buscar a través de una escultura crear conciencia en el reciclaje de residuos electrónicos es muy inspirador, evitando de esta manera que los residuos terminen en riberas de ríos o basurales por miles de años.

Visibilizar esta basura dura, desechos que realmente deben preocupar a las naciones, puesto que con el avance tecnológico y la cantidad de población en aumento, este tipo de desechos están por convertirse en un verdadero dolor de cabeza para todos, es lo que me propuse.

Con esta exposición pude ampliar mi acción real de protección, al crear esta obra y usar estos elementos y hacer que tanta gente al visitar la muestra pueda tal vez entender el mensaje y cambiar su concepto de desechos. Y ver que incluso los elementos más sencillos pueden reutilizarse en maravillosas creaciones.

I feel a high motivation for the nature protection, so I never doubted my participation in TransformArte 1 and 2, since their rationale, from the very beginning, was so perfectly linked to everything I try to convey to people, both as an artist and person.

No doubt that creating awareness about electronic waste recycling through a sculpture is highly inspiring which avoids waste from being dumped in river banks or dumpsites.

Visualizing this hard garbage, waste that nations should be worried about given that with technological progress and the amount of population this type of waste may result in a real headache for everyone.

With this exhibition I was able to widen my real protection action when creating this work and using these elements and probably making many people understand the message and change their concept of waste when visiting the exhibition. And seeing that even the most simple elements can be reused becoming wonderful creations...



El Pan Nuestro de Cada Día (Our daily bread)

60 alto x 34 ancho x 60 profundidad.

Peso: 11 kg.



●●● Natacha Campos

Soy artista visual y grabadora, estudié en Valparaíso en la Escuela de Bellas Artes, me especialicé en pintura. En Argentina me especialicé en diferentes talleres de Arte, he experimentado distintas técnicas, dedicándome actualmente al grabado ecológico a través de la técnica Collagraph.

Mis obras han ilustrado más de 20 libros infantiles para editoriales nacionales y extranjeras, también he colaborado en proyectos escritos de distintos organismos de gobierno y entidades privadas que utilizan mis ilustraciones para la comunicación de sus iniciativas. He participado en numerosas exposiciones y muestras colectivas en Chile y el extranjero.

Mis creaciones están plasmadas de signos y grafismos que he rescatado a través del tiempo, el Collagraph es la base de mis creaciones que se complementan con distintas expresiones artísticas como: papel maché, escultura, pintura, fotografía y técnicas digitales.

Pertenezco a la agrupación del Centro del Grabado de Valparaíso y APECH. Mis últimas exposiciones individuales fueron en Valparaíso y EEUU.

I am a visual artist and engraver. I studied in Valparaíso at the School of Fine Arts. I majored in painting. In Argentina, I majored at different art workshops. I have experienced different techniques and I am currently dedicated to ecological engraving through the Collagraph technique.

My work has illustrated more than 20 children books for national and foreign publishing houses. I have also collaborated in written projects of different government organisms and private entities that use my illustrations to communicate their initiatives. I have participated in numerous collective and solo exhibitions in Chile and abroad.

My creations are depicted of signs and graphics I have rescued in time. Collagraph is the basis of my creations complemented with different artistic expressions such as papier mâché, sculpture, painting, photography and digital techniques.

I am part of the group the Engraving Center of Valparaíso and APECH. My last solo exhibitions were held in Valparaíso and the United States.



●●● El pan Nuestro de Cada Día (Our daily bread)

“El pan nuestro de cada día” es el nombre de la obra que realicé para TransformArte 2. Busqué a partir de la selección de desechos tecnológicos computacionales, instalar una mirada crítica de reflexión al cúmulo de elementos tecnológicos apilados que abultan y generan basura día a día en el mundo que hoy vivimos. Debemos replantearnos el uso de la tecnología como una herramienta de comunicación efectiva más allá de la forma, verla y pensarla para que esta allí y determinar que es nuestro alimento diario.

Me demoré tres semanas en desarrollar la obra.

“El pan nuestro de cada día” is the name of the project I created for TransformArte 2. I aimed, from the selection of computer technological waste, at posing a critical view to the accumulation of technological elements generating rubbish in the world we all live in today.

We have to reconsider the use of technology as an effective communication tool beyond the form. Seeing and thinking technology and its reasons to be here and determine it is our daily food.

I took 3 weeks to develop this project.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Decidí participar en esta muestra porque me interesa el trabajo de rescate de desechos como expresión y revalorizarlos en su forma.

Mi trabajo artístico desde los años 90 está ligado al rescate de estos materiales dados de baja por la sociedad y resignificarlos a través de una obra artística.

En mi obra de creación artística diaria, no utilizo materiales tóxicos así que me sentí motivada a participar en la creación de una obra a partir de estos desechos tecnológicos. Los materiales escogidos dan forma a una propuesta conceptual de carácter crítico hacia el espectador un llamado a tomar conciencia lo que significa hoy transitar a diario en un mundo tecnologizado.

I decided to take part in this exhibition because I am interested in waste rescue as an expression and the revalorization of its shape.

As of the 90s, my artistic work has been linked to the rescue of these materials discharged by society and resignified through the artistic work.

I do not use toxic materials in my artistic creations, so I felt motivated to participate in the creation of a project from this technological waste. The selected materials form a conceptual proposal of critical nature towards the spectator, a call for becoming aware of what it means to live in a technological world.



Juguete de Colección (Collection toy)

50 alto x 45 ancho x 55 profundidad.

Peso: 2,5 kg.



●●● Mauricio Concha

Comencé mi trayectoria a los cinco años, cuando me regalaron unos pinceles y lápices de colores. Años más tarde y después de varios concursos, exposiciones y vida universitaria, obtuve el grado de profesor de Artes Plásticas en la UMCE, de ahí salté inmediatamente a la Universidad de Chile, donde estudié Grabado y Pintura.

Trabajé en el Taller 99, el que dirigí por un breve periodo. A la par trabajé en diversas instituciones universitarias, dictando clases en las siguientes áreas: Dibujo, Grabado, Diseño, Didáctica de las Artes Visuales y Teoría e Historia del Arte. Desde los 90 he ejercido la actividad artística de manera profesional en el ámbito de la pintura y el grabado, lenguajes en los que me he destacado con relativo éxito, ganando varios concursos nacionales e internacionales y exponiendo desde entonces no solo en Chile, sino que en más de 15 países alrededor del mundo.

Actualmente vivo y trabajo en Santiago de Chile como artista plástico y profesor de Artes Visuales.

I started my career at 5, when I was given some brushes and colored pencils. Some years later and after several contests, exhibitions and university life I graduated as Plastic Arts teacher at the UMCE (Metropolitan University of Education Sciences). I continued my studies at the University of Chile where I studied Engraving and Painting.

I worked at the Taller 99 which I led for a short period. Simultaneously, I worked in diverse university institutions teaching at the following areas: Drawing, Engraving, Design, Didactics of Visual Arts and Art Theory and History. As of the 90s I have worked in the artistic activity as a professional in the scope of painting and engraving, languages where I have stood out with some extent of success, have won several national and international contests and have exhibited since then, not only in Chile, but in more than 15 countries throughout the world.

At present, I live and work in Santiago as a plastic artist and Visual Arts Professor.



●●● Juguete de Colección (Collection toy)

Mi proceso de creación trans-material comenzó cuando logré circunscribir la materialidad a un nuevo ciclo de vida útil, lo que habitualmente llamamos reciclaje, sin embargo este reciclaje no tiene una finalidad útil como herramienta o como nuevo material de uso cotidiano, sino que lo transforma en un objeto de culto, una obra de arte, obra que por su condición invariable, lo determina como objeto de colección. De ahí el título de la obra.

Las piezas elegidas para hacer la obra estaban primero que el concepto de obra, lo que hice fue elegir de entre mis recuerdos de infancia, alguno que estuviera a la altura del material elegido.

My trans-material creation process started when I was able to circumscribe the materiality of a new cycle of service life, usually called recycling. However, this recycling does not have a useful purpose as a tool or new daily use material, but it transforms it into a cult object, a work of art which because of its invariable condition, determines it as a collection object. That is the reason that explains the title of my project.

The parts selected for my project were chosen before the concept of work of art. What I did was to select, among my childhood memories, something matching up to the selected material.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Mi opción por trabajar con desechos electrónicos fue un ejercicio de creación lúdica, tal como lo es cualquier material que me resulta novedoso y que representa en su propia condición material un reto de desarrollo creativo.

Cada vez que necesito ingresar en un nuevo proceso de creación parto desde la base de establecerme como participante de un juego, en este caso la regla del juego fue determinada por el desecho, algo que por su naturaleza, ya sirvió materialmente y que tuvo su periodo de vida útil.

My option for working with electronic waste was an exercise of ludic creation, just like any material I find innovative while it represents its own material condition. A challenge of creative development.

Every time I need to get into a new creation process, I start from the point of setting myself as a game player. In this case the game rule was determined by the waste, something that given its nature, was already useful and had its service life.



Flamenco DDC-CHO

40 alto x 110 ancho x 80 profundidad.

Peso: 7,5 kg.



●●● Lobsang Durney

Mi experiencia con el arte comienza en mi infancia, estimulado por mi madre e influenciado por mi padre, pintor y artista de la serigrafía. Comencé a trabajar tempranamente en nuestro taller de publicidad, pasé de ser aprendiz a colaborador en la creación de piezas gráficas, lo que me hizo aprender este oficio, otorgándole un valor significativo.

En mi juventud fui premiado en diferentes concursos de pintura, reconocimientos que me motivó a no perder este camino.

Posteriormente estude arquitectura en la Universidad Técnico Federico Santa María, conjugando la creatividad del arte y el conocimiento científico.

El uso de herramientas digitales marcó mi trabajo, fui familiarizándome con las nuevas técnicas de representación, sin abandonar la pintura tradicional. Dentro de esta línea tuve la oportunidad de dictar dos talleres en la UTFSM.

He desarrollado cuatro exposiciones importantes, las que en su mayoría se relacionan con la temática de Valparaíso.

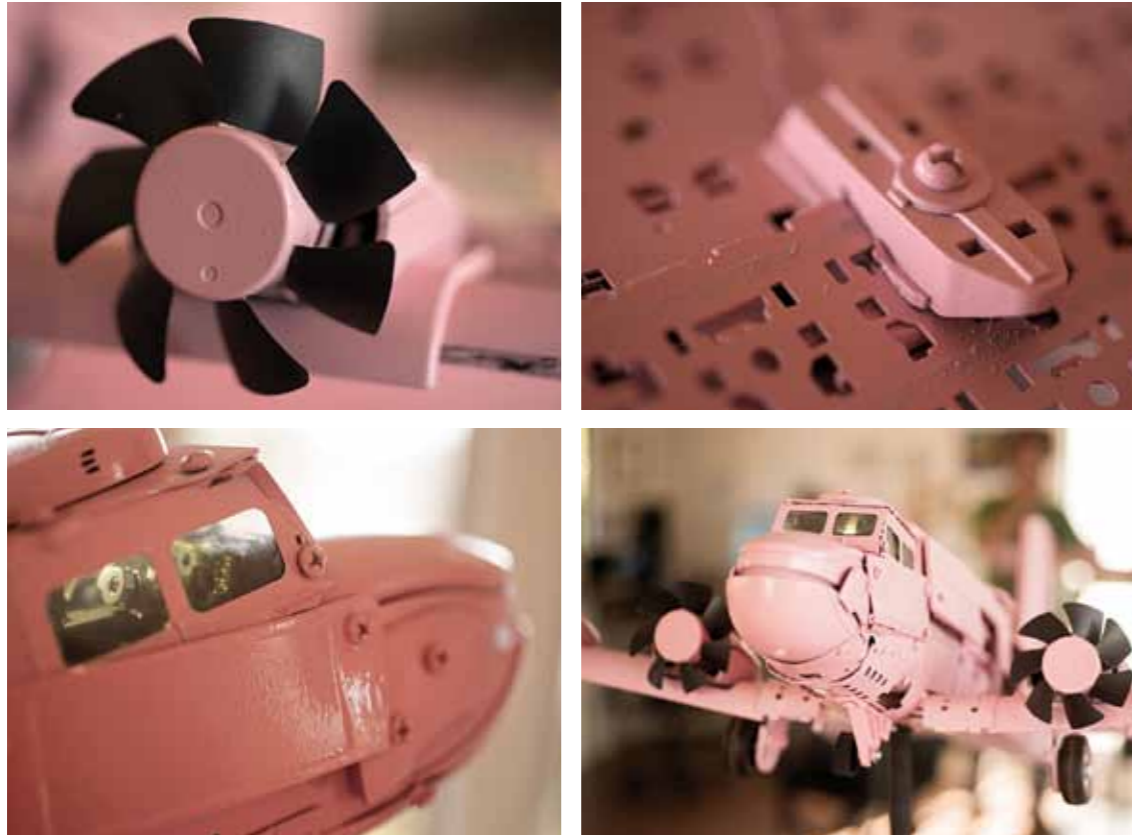
My experience with art starts in my childhood. Encouraged by my mother and influenced by my father, a painter and serigraphy artist. I started to work early at our advertising workshop. I went from being an apprentice to being a collaborator in the creation of graphic pieces what taught me this trade with a significant value.

During my youth I was awarded at various painting contests, awards that motivated me to continue in this path.

Subsequently, I studied architecture at the Santa Maria Technical University mixing art creativity and scientific knowledge.

The use of digital tools marked my work. I became familiar with new representation techniques without quitting traditional painting. Within this line, I had the chance to teach two workshops at the Santa Maria Technical University.

I have developed four important exhibitions, most of them related to the theme of Valparaiso.



●●● Flamenco DDC-CHO

Desde mi niñez sentí un particular interés por los aviones, su gran variedad de diseños, usos e historia me llamaron la atención. Este interés me llevó a pintar muchas aeronaves. Pero más allá de la representación gráfica materialicé diversas maquetas en la adolescencia, sobre todo a través del aeroplastimodelismo.

Cuando se me planteó la oportunidad de emplear desechos computacionales para hacer una obra de arte no dudé en volver a retomar la experiencia anterior, pero esta vez con el desafío de imaginar las piezas de antemano.

El color rosado (flamenco) fue elegido para darle más vida a un material que estaba condenado a la inoperancia y contaminación. De esto último busqué todo lo contrario, la conexión con algo que más que con una máquina, es la expresión inmanifiesta del arte de volar.

Since I was a child, I felt a particular interest in planes. Their great design variety, uses and history got my attention. This interest led me to paint several aircrafts. However, beyond the graphic representation I materialized diverse models in my adolescence, particularly through aero plast.

When I was offered the opportunity to use computer waste to create a work of art I did not have any doubt in retaking the previous experience, but this time with the challenge of imagining the parts beforehand.

The pink color (flamenco) was chosen in order to give more life to a material that was condemned to ineffectiveness and contamination. From the latter, I aimed at the opposite idea, the connection to something beyond a machine, which is the unmanifest expression of the art of flying.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Encontré en TransformArte 2 toda la lógica de los nuevos desafíos para los artistas del futuro, por su contribución en una labor que atañe al mundo actual, que es el reciclaje, reconociendo las implicancias medioambientales de la sociedad de consumo que hemos creado, y que podemos recrear.

Me impulsó la idea de entregar, con algo de creatividad, una nueva visión de cómo reutilizar a través del arte los materiales en desuso, generando una alternativa al reciclaje común que tienen los materiales e-waste, considerando la diversidad de formas, colores y texturas que podemos encontrar en los materiales disponibles a partir de los residuos electrónicos. Me pareció que habitaba en ellos un enorme potencial de alternativas creativas para aprovechar: ventiladores, carcasas, mouses, teclados, y otros que podía ensamblar como si fueran un gran juego de lego. Fueron muchas las ideas que surgieron en ese espacio de posibilidades. Así fue como recogí, en coherencia con mis imaginaciones más prematuras, una gran cantidad de materiales, los cuales ya en mi taller tomaron una clara ruta hacia lo que sería el avión Flamenco DDCCHO.

I found, in TransformArte 2, all the new challenges logic for future artists, for their contribution in an activity concerning the current world, which is recycling, recognizing the environmental implications of the consumption society we have created and can recreate.

I was driven by the idea of delivering, with a hint of creativity, a new vision of how to reuse, through unused material art, thus generating an alternative to common recycling e-waste materials have, taking into account the diversity of shapes, colors and textures we can find in the materials available from electronic waste. In them, I saw a huge potential for creative alternatives to use: fans, housings, mouses, keyboards and others I could assemble as if they were a big Lego game. Many ideas came from that space of possibilities. This is how I gathered, in coherence with my most premature imaginations, a great deal of materials which in my workshop followed a clear route towards what would be the flamenco aircraft DDCCHO.



Espere en Línea (Stay on Hold)

70 alto x 30 ancho x 28 profundidad.

Peso: 12 kg.



●●● María Gabriela Errázuriz

Sorprenderme con pequeños detalles, observando en la naturaleza y el ser humano siempre con la mirada atenta y el espíritu abierto a valorar lo que parece cotidiano. En esta búsqueda siento plena libertad para transmitir mis emociones, indistintamente a través de múltiples técnicas. Es por esto que indago constantemente entre la pintura, la escultura o la orfebrería, siempre con el afán de aprender y descubrir herramientas y materiales que me faciliten formas de expresar un estado de inquietud que finalmente, provocan paz y alegría en mi alma.

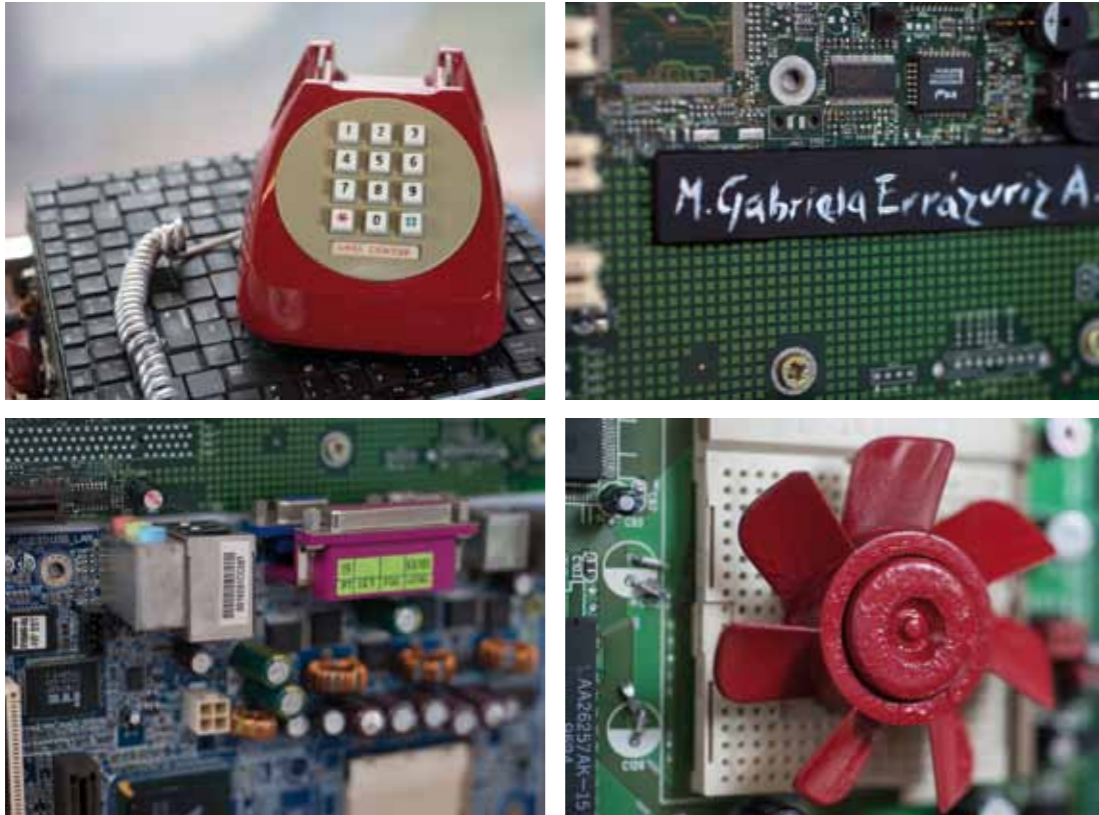
Soy actriz y artista visual con estudios de Diseño, Pintura, Escultura y Orfebrería. También soy gestora y directora del proyecto colectivo de artes visuales "Heroicas", con más de 7 itinerancias en museos, centros culturales y salas nacionales. He tenido premios y menciones en salones de arte del SNBA desde el año 2010, he participado en más de 40 exposiciones colectivas e individuales a lo largo del país. Con mi exposición individual "Mujeres de Papel" he itinerado desde Arequipa a Valdivia.

Actualmente soy presidenta de la Asociación de Mujeres Artistas, MuArt.

Being amazed at small details by observing in nature and the human-being through an always watchful eye and open spirit while appreciating what seems quotidian. In this search, I feel full freedom to convey my emotions through multiple techniques interchangeably. This is why I constantly investigate among painting, sculpture or gold work with the continual desire for learning and discovering tools and materials facilitating forms of expressing a concern condition which finally produces peace and happiness in my soul.

I am an actress and visual artist. I have studied Design, Painting, Sculpture and Gold Work. I am also the manager and director of the visual art collective project "Heroicas", touring in more than 7 museums, cultural centers and national exhibition rooms. I have received awards and mentions at SNBA art galleries in 2010 and have participated in more than 40 solo and collective exhibitions throughout the country. With my solo exhibition "Mujeres de Papel" I have toured from Arequipa to Valdivia.

Presently, I am the president of the Artist Women Association, MuArt.



●●● Esperere en Línea (Stay on Hold)

Mi obra nació de una mirada al interior de nuestra sociedad contemporánea. De la sensación de vacío y soledad que produce el estar siempre conectados y a la vez incomunicados desde nuestra humanidad.

No nos escuchamos. No nos vemos. No nos entendemos. Y seguimos esperando en línea un gesto de empatía y atención.

Como gran parte de los comunes, no tengo idea qué función cumple cada pieza que utilicé en mi obra, solo sé que fueron creadas para conectarnos con el mundo. Pero comunicarnos de verdad... eso ya depende de cada uno de nosotros.

My project was born from a look inside our contemporary society. From the feeling of emptiness and loneliness produced by being always connected and, at the same time, uncommunicated from our humanity.

We do not listen to each other. We do not look at each other. We do not understand to each other. And we continue staying on hold for a gesture of empathy and attention.

Being part of the ordinary people, I have no idea about the role each of the parts I used in my project plays. I just know they were created to connect us to the world. But true communication... that depends upon us.



●●● Mi participación en TransformArte 2

La tecnología para mí es magia y misterio. Poco sé de computadores, software, discos duros o telefonía de última generación. Sin embargo, estoy consciente de que siendo imprescindibles de un modo u otro en nuestro quehacer cotidiano, no somos capaces de dimensionar la gran cantidad de residuos materiales que esta tecnología genera en el entorno. El desafío de re-utilizar estos desechos, transformándolos en un objeto de valor artístico y/o conceptual, ha sido mi manera de aportar, con un granito de arena, reciclando desde mi mirada personal, lo que parecía inútil e intrascendente.

Technology is, to me, magic and mystery. I do not know much about computers, software, hard disks or cutting-edge telephony. Nevertheless, I am aware of the fact that they are, one way or another, essential in our daily activities. We are incapable of understanding the great amount of material waste this technology generates in the environment. The challenge of re-using this waste, turning it into an object of artistic and/or conceptual value has been the way I contribute by recycling from my personal perspective to what seemed useless and irrelevant.



Puente (Bridge)

52 alto x 90 ancho x 31 profundidad.

Peso: 11 kg.



●●● Carolina García Huidobro

Estudié Arte en la Universidad Católica y desde que egresé (1998) a la fecha me he dedicado al campo del Grabado, haciendo clases y en mi obra personal. Incursionando en nuevas técnicas, más ecológicas y amables con el medio ambiente, descubrí el Grabado Verde, donde la matriz se realiza en un material reciclable que es el tetrapack.

Parte importante de mi trabajo es mostrar, enseñar y experimentar con esta técnica sencilla que es un excelente medio de expresión y permite acercar el arte todas las personas. Proyectos como “Arte Chileno”, realizado el 2014 junto a un colectivo de grabadoras donde recreamos un taller de grabado en la plaza central de un Mall, lo corroboran.

Mi obra se centra principalmente en la búsqueda y rescate de nuestra cultura, tanto en el plano arqueológico como en la recuperación de tradiciones culturales.

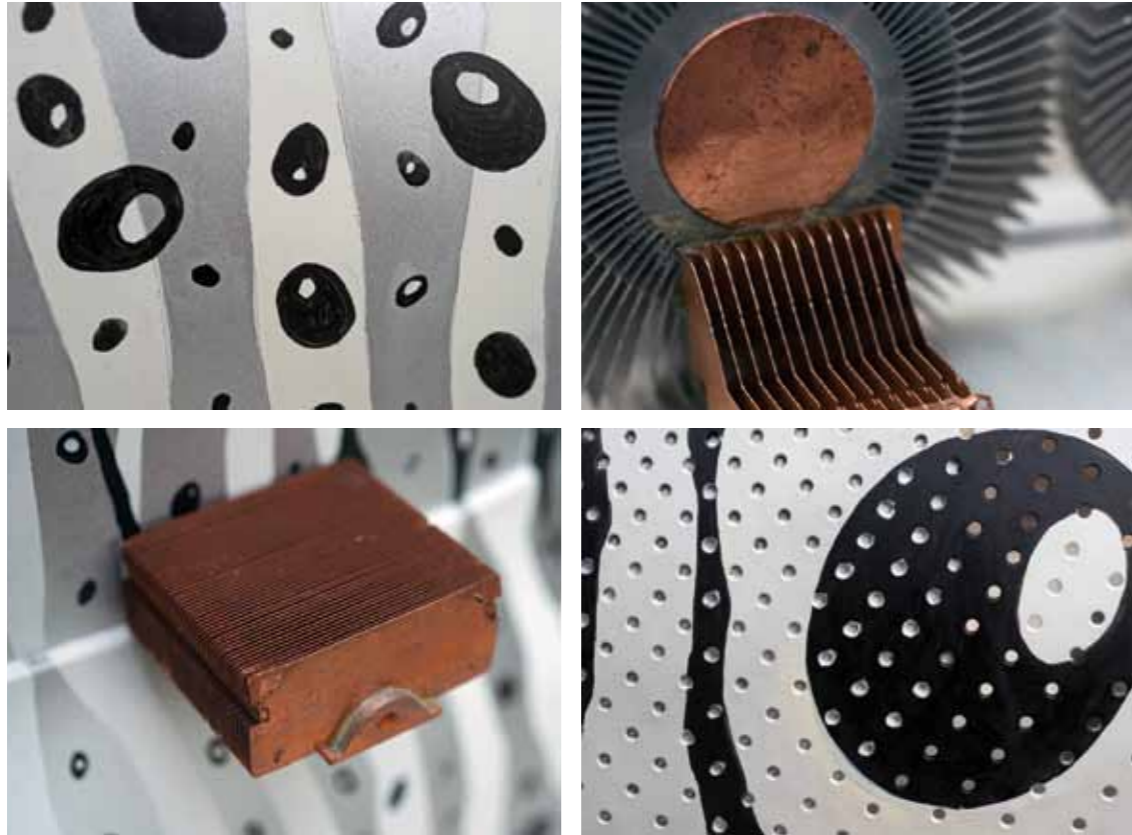
Mis exposiciones individuales y colectivas más destacadas son: “Todo es tiempo” (2004) Estación Mapocho, Santiago y “Pender de un hilo” (2011) Galería Blanc.

I studied Art at the Catholic University and since I graduated (1998) to date, I have dedicated to the field of engraving by teaching and working on my personal projects. Trying new techniques, more ecological and environment-friendly, I found out the Green Engraving where the matrix is done in a recyclable material called tetra pack.

Important part of my work is to show, teach and experience with this simple technique which is an excellent means of expression and enables to approach art to everyone. Projects such as “Arte Chileno” (Chilean Art), held in 2014 with a collective group of engravers where we recreate an engraving workshop at the central plaza of a Shopping Mall confirms this.

My work is focused, mainly, on the search and rescue of our culture, both in the archeological area and the recovery of cultural traditions.

My most distinguished solo and collective exhibitions are: “Todo es tiempo” (2004) Estación Mapocho, Santiago and “Pender de un hilo” (2011) Blanc Gallery.



●●● Puente (Bridge)

Mi obra “Puente”, se inspiró en un trabajo realizado anteriormente en papel mache y también en grabado, donde una serie de personajes se unen por los brazos. Resaltando el significado de la atadura, el cordón, el vínculo que nos une como seres humanos. En este caso es una pareja unida por difusores de calor de cobre, lo que conceptualmente también tiene un significado.

Me pareció un desafío interesante trabajar con materiales que nunca había utilizado, e indagar en el uso de estos. Una nueva forma de crear y abordar al arte desde otra perspectiva.

My project “Puente” got its inspiration from a previous project in papier mâché and also in engraving where a series of characters join themselves through their arms. Highlighting the meaning of the attachment, cord, link that unite us as human beings. In this case, it is a couple united by copper heat sinks which has, conceptually speaking, a meaning as well.

Working with materials I have never used before and investigating their use seemed an interesting challenge. A new way to create and address art from a different perspective.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Lo que más llamó mi atención de este proyecto de crear con desechos computacionales, fue justamente el uso del reciclaje para transformarlo en una obra artística, ya que es algo que vengo experimentando hace tiempo con el tetrapack, como material para hacer grabado, y es realmente motivante, lúdico y efectivo.

Darle un nuevo uso a materiales de desecho es una forma de contribuir al medio ambiente y es parte de nuestro grano de arena como artistas en el desarrollo de una sociedad más consciente.

What got my attention about this project of creation using computer waste was the use of recycling to turn it into artistic work since it is something I have experienced for long with the tetra pack as material for engraving and it is really motivating, ludic and effective.

Giving a new use to waste materials is a form of contributing to the environment and it is also our small collaboration as artists in the development of a more conscious society.



Caballo RC 2.0 (Homenaje a las letras)

(Horse RC2.0, Homage to letters)

65 alto x 57 ancho x 24 profundidad.

Peso: 31,5 kg.



●●● Sol Guillón

El 2000 comencé en el arte con pintura y escultura. Mi lenguaje plástico está basado en la abstracción geométrica, las proporciones y las líneas puras. La fragmentación y la superposición de planos invita a descubrir múltiples significantes y con el trabajo en serie sobre un mismo tema, pretendo que cada representación haga sentido en distintos observadores.

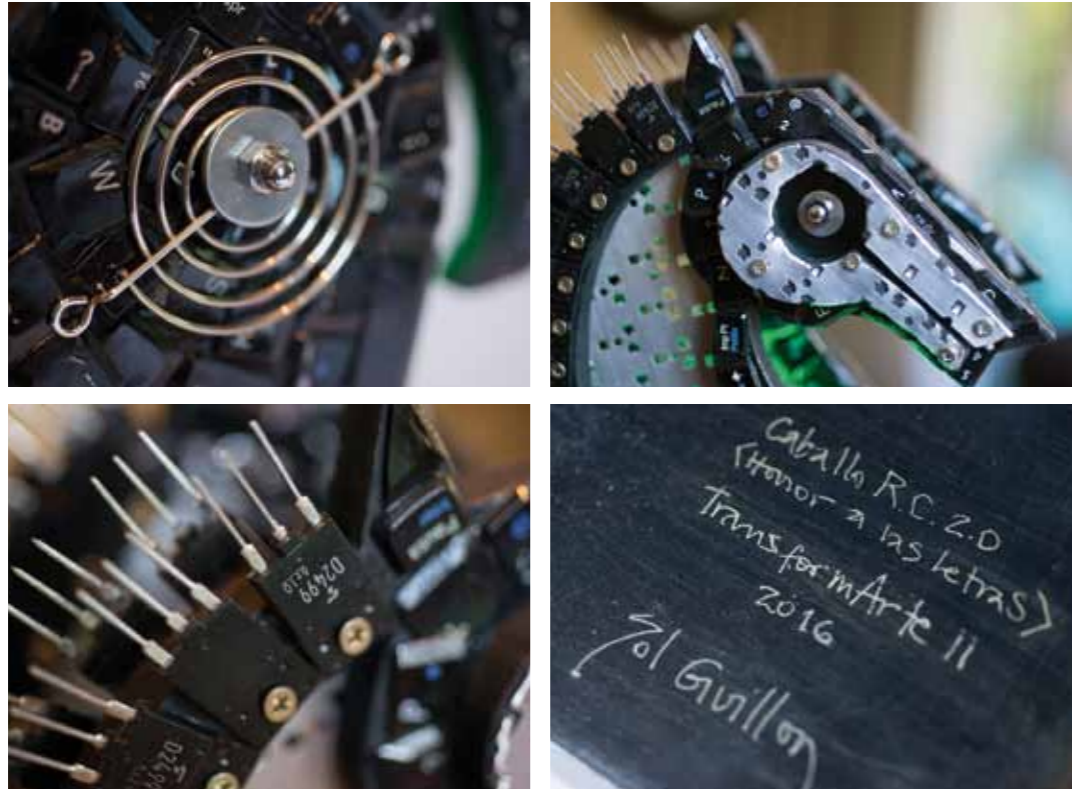
El 2001 participé en SIGRADI, obteniendo el premio a la Mejor Presentación. El 2003 obtuve mención Honrosa en Técnica Mixta entregada por la Sociedad Nacional de Bellas Artes. El 2007 realicé una obra pública para Vitacura y el 2012 uno de mis emblemáticos caballos quedó en el centro TROI, del Calvo Mackenna.

El 2011 fui seleccionada para el Salón de Otoño, en Barcelona, España y el 2013 participé en los World Art Games, en Croacia. El 2014 participé en Bancas Pintadas en Las Condes. El 2016, gané un Concurso Público para la creación de dos murales en el GAM y fui invitada a la Bienal de Arte Contemporáneo de Buenos Aires.

I started art with painting and sculpture in 2000. My plastic language is based on the geometric abstraction, proportions and pure lines. Fragmentation and superposition of plans invite to discover multiple significant, and through serial work about the same subject, I intend that different observers make sense of each representation.

I participated in SIGRADI in 2001 and I was given an award for the Best Presentation. In 2003, I was awarded an Honorable Mention in Mixed Technique given by the National Society of Fine Arts. In 2007, I worked on a public project for Vitacura and in 2012 one of my emblematic horses stays at Centro TOI, at the Calvo Mackenna Hospital.

In 2011, I was selected for the Salon de Otoño (Autumn Hall) in Barcelona, Spain and in 2013 participated at the World Art Games in Croatia. In 2014, I participated in Bancas Pintadas (Painted Benches) in Las Condes. In 2016, I won a Public Contest for the creation of two wall paintings at the GAM and was invited to the Biennial of Contemporary Art of Buenos Aires.



●●● Caballo RC 2.0 (Homenaje a las letras) (Horse RC2.0, Homage to letters)

En TransformArte 1, mi obra fue Caballo RC 1.0, por ser el primer caballo que hacía con residuos electrónicos. En esta segunda versión mi escultura se denomina Caballo RC 2.0 y tiene un texto explicativo: Homenaje a las letras.

Al estar compuesto de teclas, que son letras, en la base escribí textos alusivos al caballo de importantes autores de la literatura, como Cervantes, quien tiene a Rocinante en El Quijote o un texto del Cantar del Mío Cid, en donde se menciona a Babieca, o bellos poemas de poetas latinos, sin olvidar a Neruda y Chihuailaf.

El último elemento agregado fue la iluminación con luces LED de color verde, para no olvidar la imagen de las pantallas de los computadores en sus inicios y para que, desde este brioso corcel de letras, se iluminen bellos textos sobre caballos.

In TransformArte 1 my project was Caballo RC 1.0, because it is the first horse made of electronic waste. For this second version, my exhibition is called Caballo RC 2.0 and has an explicative text: Homenaje a las letras.

Since it is made of keys, which are letters, on the base I wrote texts referring to horses of important authors of literature such as Cervantes who has Rocinante in his book El Quijote or a text from the Cantar del Mio Cid where Babieca is mentioned or beautiful poems by Latin poets without leaving Neruda and Chihuailaf aside.

The last element added was the lighting using green LED lights, in order not to forget the old image computer screens used to have and to, from this spirited steed made of letters, light beautiful texts on horses.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Decidí estar nuevamente en TransformArte pues me siento responsable del papel que nos atañe en la sociedad y también de tener una participación activa para lograr transmitir los estímulos que permitan la comprensión de nuestra realidad y la motivación para activar el cambio hacia una sociedad mejor.

Los residuos en Chile son de una impresionante magnitud, como también lo es la ignorancia al respecto, por eso me sentí muy entusiasmada al recibir, por segunda vez, la invitación de la Fundación Chilenter para contribuir a generar conciencia a través del arte.

Al ser mi segunda experiencia, ya cuento con algunas nociones sobre cómo trabajar con estos materiales.

Me propuse hacer algo distinto, pero reconocible dentro de mi estilo. Limité el número de materiales con los que trabajaría, para sacar mayor partido a los seleccionados, y me centré en los teclados de notebooks, los que al desarmar dejaron al descubierto cosas que no son visibles, pero que son muy interesantes, como la placa de aluminio perforada que va por detrás. Esto más las teclas individuales, mas rejillas de ventilador y transistores, fueron los materiales utilizados para armar la escultura.

I decided to be, once more, part of TransformArte because I feel responsible for the role we have in society and because I have an active participation in order to convey the stimuli that enable the comprehension of our reality and motivation to activate the change into a better society.

Waste in Chile and the ignorance about it are huge, that is why I felt pretty enthusiastic when I, for second time, was invited by Chilenter Foundation to contribute in the raise of awareness through art.

Being this my second experience, I already have some notions about working with these materials.

I meant to do something different, but recognizable within my style. I limited the number of materials I would use to work, to get the best out of the selected materials. I focused on the laptop keyboards which, once disassembled, unveiled things that are not visible, but pretty interesting as the drilled aluminum board used at the back. This, in addition to individual keys, plus ventilation screens and transistors were the materials used to assemble the sculpture.



Pez (Fish)

56 alto x 66 ancho x 26 profundidad.

Peso: 31,5 kg.



●●● **María Eliana Herrera**

En mis más de 20 años de experiencia en la plástica nacional, he destacado por la realización de diversas obras escultóricas, donde he privilegiado el trabajo en arcilla como soporte material, lo que posibilita capturar el gesto y la materialización de la reflexión.

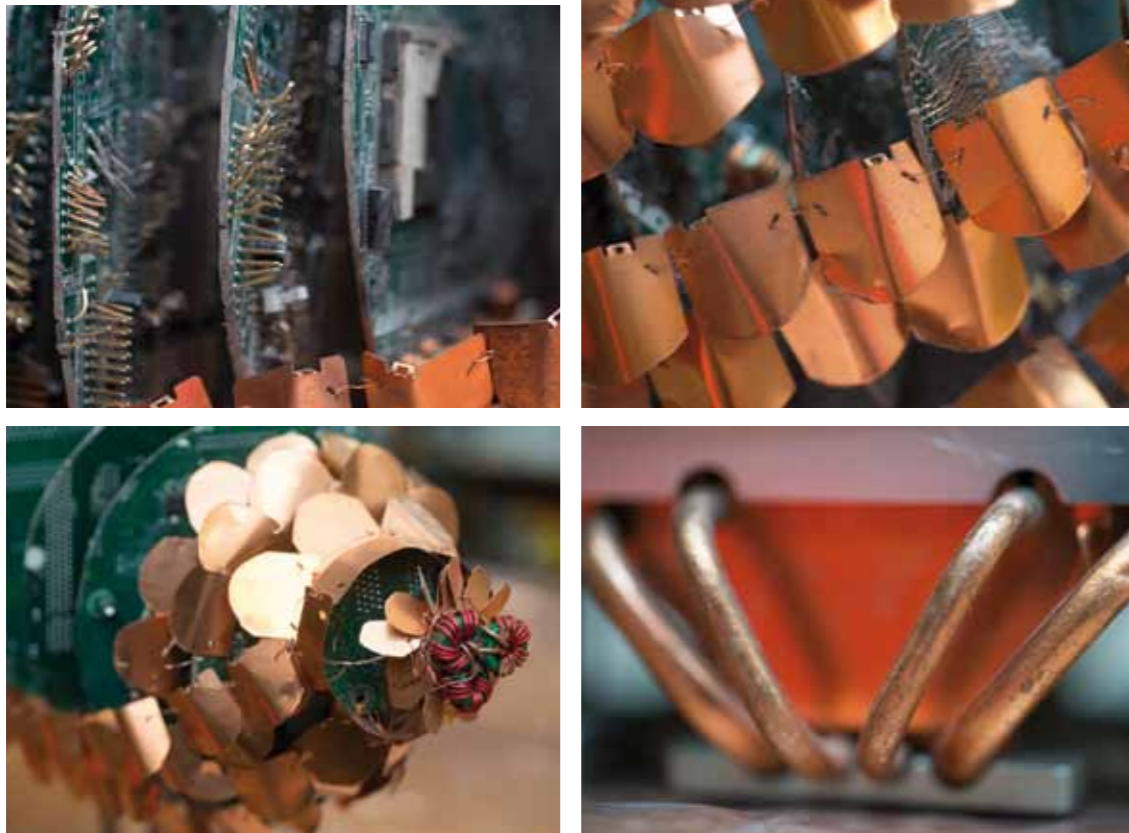
Mis obras han estado presentes en el circuito de las galerías y centros culturales del país, además de encontrarse en colecciones privadas nacionales e internacionales. He participado junto con oficinas de arquitectura en diversas intervenciones de arte para espacios públicos, destacándose el Memorial de Detenidos Desaparecidos de la región de Valparaíso.

Durante mi carrera he combinado mi proyecto creativo con la experiencia docente en las universidades de Chile y San Sebastián.

In more than 20 years of experience in national plastics, I have stood out for diverse sculpture works where I have privileged the clay work as a material support which enables to capture the gesture and the materialization of reflection.

My projects have been in the circuit of galleries and cultural centers in the country as well as in national and international private collections. I have participated, jointly with architecture offices, in diverse art interventions for public spaces highlighting the Detained and Disappeared Memorial in the region of Valparaíso.

During my career I have combined my creative project with the teaching experience at the Chile and San Sebastian Universities.



●●● Pez (Fish)

Me incliné por la construcción de un animal, un pez, por ser una forma reconocible, sugerente a través de la materialidad y el vacío, una propuesta algo lúdica que invite a imaginar.

Enfrentarse a un nuevo material requiere investigar sus características y propiedades, encontrar las herramientas indicadas de corte, sistemas de ensamblaje y estabilidad que permitan la resistencia a la itinerancia de la obra. Su construcción me llevo más de un mes.

La principal intención de la obra es invitar a los espectadores a una nueva mirada sobre los desechos computacionales, una oportunidad de descubrir en ellos materiales nobles al servicio de la creación.

I decided on the construction of an animal, a fish, because it is a recognizable form, evocative through materiality and emptiness, a proposal sort of ludic inviting to imagine.

Facing a new material needs investigating its features and properties, finding the indicated cutting tools, assembling systems and stability enabling the resistance to exhibition touring. I took more than one month in the construction.

The main intention of the project is to invite spectators to a take new look over the computer waste, a chance to discover noble materials at the service of creation.



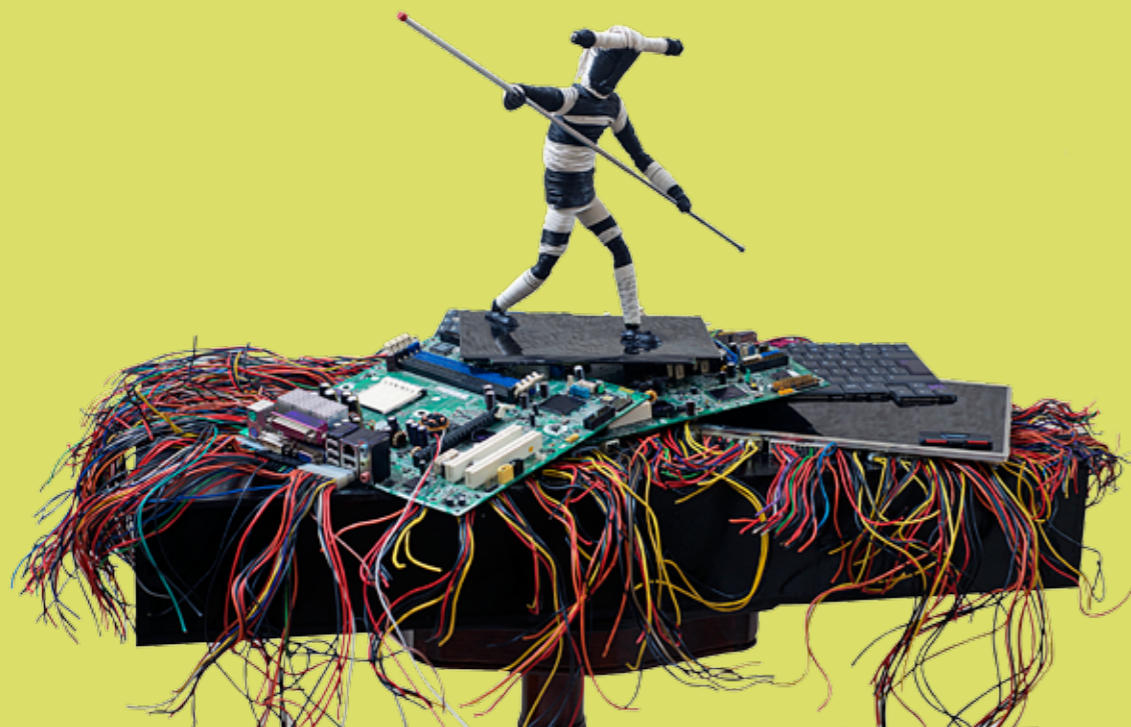
●●● Mi participación en TransformArte 2

Mi interés en participar de esta segunda versión de TransformArte, fue por la sensación de experimentar en un soporte material muy distinto al habitual con el que trabajo, constituyéndose en un desafío constructivo que me permite indagar en nuevas posibilidades plásticas.

Elegí las placas madres por su colorido y texturas variadas, así como láminas de cobre de los ventiladores que son presentadas en las obras sin mayor alteración.

My interest in participating in this second version of TransformArte came from the feeling of experiencing in a material support different from what I usually use which becomes a constructive challenge that allows me to investigate into new plastic possibilities.

I chose mother boards due to their color and varied textures as well as copper sheets of fans presented in the projects with no much alteration.



Halaháches

50 alto x 80 ancho x 40 profundidad.

Peso: 12 kg.



●●● Elby Huerta

Tengo más de 20 años en el circuito artístico, y he participado en exposiciones colectivas e individuales a nivel nacional e internacional en países como: Francia, Dinamarca, EE.UU., y Bélgica. Uno de mis hitos más importantes en mi carrera es la mención de honor que obtuve en la III Bienal de Arte en España, como una obra donada y exhibida en Hanoi, Vietnam.

La mayoría de mis obras son acuarelas texturadas, las que trabajo con pigmentos y tintas, o a su vez uso manchas, que luego pinto sutilmente a modo de paisajes o sujetos insertos en estos lugares. Mi técnica proviene de mi pasión por la naturaleza. Mis obras más destacadas son Río Baker y Magmatique.

Oriunda de la región del Bío-Bío, me diplomé en Artes Visuales de la Universidad Católica, además cuento con un diplomado en Humanidades de la Universidad de Talca.

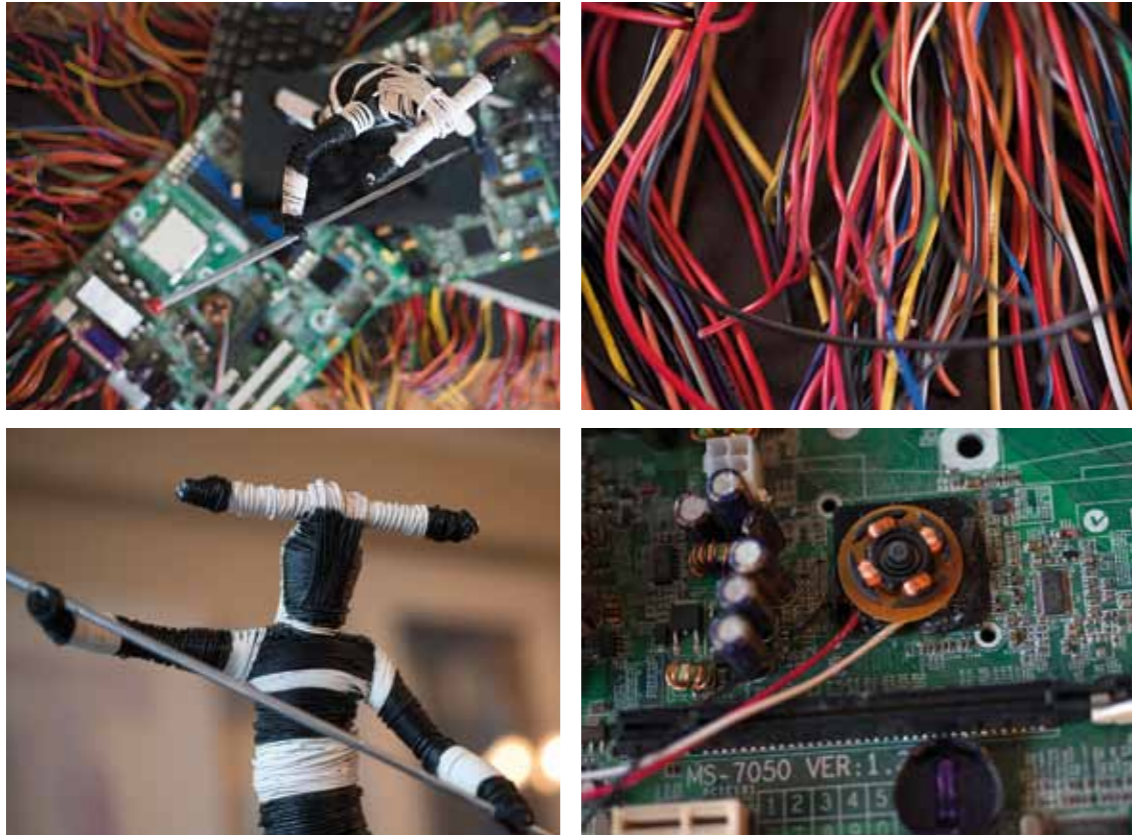
Actualmente trabajo en dos talleres: uno en Las Condes, y otro para niños en Conchalí y pertenezco a la Asociación de Pintores y Escultores de Chile (APECH).

I have been in the artistic circuit for more than 20 years and participated at solo and collective exhibitions nationally and internationally in countries such as: France, Denmark, U.S.A and Belgium. One of the most important milestones in my career is the honorable mention I was awarded with at the III Biennial of Art in Spain, as a donated work and exhibited in Hanoi, Vietnam.

Most of my projects are textured watercolors which I work with pigments and inks or use stains I later paint subtly depicting landscapes or people inserted in these places. My technique is my passion for nature. My most remarkable projects are Rio Baker and Magmatique.

Originally from the region of Bio-Bio, I graduated in Visual Arts at the Catholic University, besides I hold a diploma in Humanities at the Talca University.

I currently work at two workshops: one at Las Condes and one more for Children in Conchali. I also belong to the Association of Painters and Sculptors of Chile (APECH).



●●● Halaháches

Esta escultura representa a un Halaháches, que participaba en la ceremonia de Hain o iniciación a la adultez de los Selknam, donde se enseñaba a los jóvenes las prácticas religiosas, el comportamiento ético y las técnicas de caza.

Quise recrear un espíritu Halaháches sobre las olas en posición de pesca. Así puedo dar a conocer las costumbres, creencias y tradiciones de esta cultura que habitó la isla grande de Tierra del Fuego. Fue más de un mes de creación y estudio sobre los Selknam.

Mi motivación apunta a un gran homenaje a los Selknam, quienes fueron exterminados, transmite el respeto de la naturaleza, el amor a la Patagonia, y lo que significa ser ambientalista. Siento que a través de mi obra propongo la reutilización de los desechos, para transformarlos en algo útil y sustentable.

This sculpture represents a Halaháches that participated in the ceremony of Hain or initiation to adulthood of the Selkman where youngsters were taught the religious practices, the ethical behavior and hunting techniques.

I wanted to recreate a Halaháches spirit over the waves in fishing position. This is how I can make known the customs, beliefs and traditions of this culture that inhabited the Isla Grande of Tierra del Fuego. It was more than one month of creation and study about the Selknam.

My motivation aims at a great homage to the Selknam who were exterminated, conveys the respect for nature, love for the Patagonia and the meaning of being an environmentalist. I feel that through my work I suggest the reuse of the waste to turn it into something useful and sustainable.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Me encantó el desafío de convertir desechos tecnológicos en una escultura, pues me permitió utilizar mi objeto de inspiración como pintora -la Patagonia- en una disciplina distinta a la acuarela.

Con Halaháches busqué transmitir un mensaje de conciencia respecto del medio ambiente, y particularmente dar a conocer la riqueza cultural de la Patagonia y la de nuestros hermanos Selknam, etnia exterminada y perdida hace tiempo.

Llegué a la planta de Chilenter a buscar material y al hallar muchos cables eléctricos, placas madres, pantallas, memorias Ram y ventiladores, encontré la posibilidad de unificar estos elementos a través de una figura articulada de madera. Comencé a embarrilar cable por cable la figura de un Espíritu Ona, usando poxipol, poxilinas, pegamento instantáneo, y con la ayuda de mi pareja, Miguel Rodríguez, unimos placas con un taladro percutor y pernos.

Mi escultura es un personaje llamativo para los niños y público en general. Me gustó este proyecto porque fue un desafío trabajar con desechos electrónicos, para posteriormente vincularlos conceptualmente con la naturaleza a través de mi obra.

I loved the challenge of turning technological waste into a sculpture, since it allowed me to use my object of inspiration as a painter -The Patagonia- in a discipline different from the watercolor.

With Halaháches I aimed at conveying an awareness message regarding the environment and particularly let know the cultural richness of the Patagonia and our brothers Selina, ethnicity exterminated and lost long ago.

I arrived at the Chilenter plant to find material and when finding many electrical wires, mother boards, screens, RAM memories and fans. I found the possibility to unify these elements through an articulated wooden figure. I started to cover, wire by wire, the figure of an Ona Spirit using poxi adhesives, instantaneous glue and helped by my partner, Miguel Rodríguez, we joined boards using drill and bolts.

My sculpture is an eye-catching character for children and general public. I liked this project because it was a challenge to work with electronic waste to later link them conceptually with nature through my project.



LO NUESTRO (Ours)
Homenaje a todos los trabajadores de Chile

82 alto x 65 ancho x 49 profundidad.

Peso: 15,5 kg.



●●● **María Francisca Lohman**

Desde pequeña disfrutaba de las visitas que realizaba con mis padres y hermanas a los museos en nuestros viajes a Europa. Mi amor por el arte me llevó a dejar mis estudios de Enfermería en la Universidad Católica para volver al campo a dedicarme exclusivamente a pintar, incluso sobre trozos de madera.

En Chile he expuesto desde Puerto Montt a La Serena y en el extranjero en Shangai, París, Normandía, Feria Pinta Londres, Arte Ba y Mira en Buenos Aires, Puerto Rico, Nueva York, Uruguay, Miami, Bienal Argentina, entre otros.

Since I was a child I used to enjoy the trips, together with my parents and sisters, to museums during our trips to Europe. My love for art led me to quit my studies of nursing training at the Catholic University to return to the country house in order to exclusively dedicate to painting, even on wooden pieces.

In Chile, I have exhibited from Puerto Montt to La Serena and abroad in Shanghai, Paris, Normandy, Feria Pinta London, Arte Ba and Mira in Buenos Aires, Puerto Rico, New York, Uruguay, Biennial Argentina, among others.



●●● Lo Nuestro (Ours)

Mi obra es un pequeño homenaje a todos los trabajadores de Chile que realizan sus labores silenciosamente en beneficio de nuestro país, también quise transmitir nuestras riquezas naturales y de nuestra gente, destacando fuertemente el cobre como uno de nuestros principales tesoros.

Tardé en concebir la obra como proyecto un par de semanas.

My project is a small homage to all workers in Chile who work silently in favor of our country. I also wanted to convey our natural and people wealth highlighting copper as one of our main treasures.

I took a couple of weeks in conceiving my creation as a project.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Me impulsó fundamentalmente a ser parte de este proyecto porque a través del arte se contribuye al cuidado del planeta. Fue muy gratificante reciclar desechos de computadores y transformarlos en una obra de arte.

Elegí materiales diversos de los computadores. Por sus lindos colores, texturas, formas. Todo elemento. Resultó muy interesante para realizarla.

I was essentially driven to be part of this project because through art, a contribution to the planet protection is possible. It was pretty rewarding to recycle computer waste and transform it into a work of art.

I chose diverse computer materials for their beautiful colors, textures and shapes. Every element was interesting to work with.



Fruto Prohibido (Forbidden Fruit)

50 alto x 50 ancho x 86 profundidad.
Peso: 27 kg.



●●● Renate Neumann

Partí como artista en 1999 pintando un mural en Amsterdam, Holanda, punto de partida que me lleva posteriormente a realizar un proyecto más grande, con varios murales en una Escuela Internacional de Cocina en esa misma ciudad. Siempre he buscado traspasar formatos, soportes, tamaños, texturas y técnicas, que hasta hoy los hago tangibles al interior de mi taller, explorando y desarrollando a diario colores y formas, con fuerza, contenido y textura.

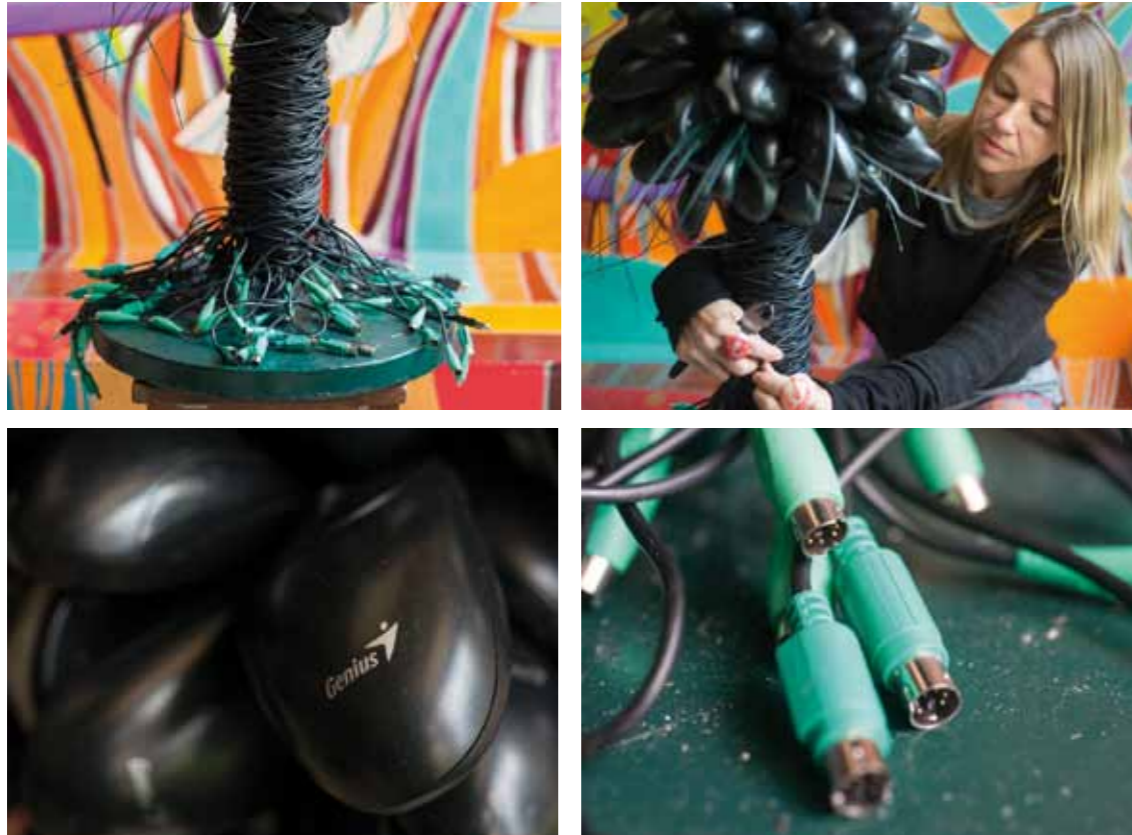
Expongo promedio cuatro veces año en distintas ciudades como Emiratos Árabes, Singapur, EE.UU y varios países europeos. He sido convocada a múltiples proyectos como "Árboles del mundo" de Revista ED, municipalidades de Papudo y Vitacura para intervenciones urbanas, entre otras.

Dentro de la exploración que he desarrollado, he plasmado color en objetos como sillas, mesas, electrodomésticos en alianza con la marca Oster, lanzando tres ediciones de artefactos pintados, pantalones (dos colecciones), lámparas, copas, y un Mercedes Benz GLA 200.

I started as an artist in 1999 painting a wall in Amsterdam, the Netherlands, the starting point for a bigger project including several walls at a Cuisine International School in the same city. I have always aimed at transferring supports, sizes, textures and techniques made tangible within my workshop until now by exploring and developing colors and shapes with strength, content and texture on a daily basis.

I have exhibitions around four times a year in several places such as the United Arab Emirates, Singapore, United States and several European countries. I have been invited to multiple projects such as the Revista ED "Árboles del Mundo" (Trees of the World), municipalities of Papudo and Vitacura for urban interventions among others.

Within the exploration I have developed, I have embodied color in objects such as chairs, tables, electrical appliances, in partnership with the brand Oster, launching three editions of painted devices, pants (two collections), lamps, cups and a Mercedes Benz GLA 200.



●●● Fruto Prohibido (Forbidden Fruit)

Tal como relatan las escrituras, Dios nos creó hombre y mujer, libres para hacer el bien. El mouse es una herramienta que nos permite hacer o no hacer... está en nuestra libertad hacer o no buen uso de ella. Y cuando nuestra naturaleza egoísta u orgullosa nos tienta a usarla en beneficio personal, y además perjudicando a otros, es igual como arrancar el fruto prohibido del ÁRBOL DE LA CIENCIA DEL BIEN Y EL MAL...

Mi obra se inspira en la libertad que tenemos de escoger entre distintos caminos, y cómo a través del mouse nos podemos dirigir por distintas sendas, sin tener conciencia de las consecuencias que puedan traer las elecciones que tomamos "Fruto Prohibido" el árbol de la ciencia del bien y el mal, y de este libre albedrío, que aplico en esta instancia, a la libertad que tenemos a través de la web, usando un simple mouse.

Just as the Bible recounts, God made us man and woman, free to do good. The mouse is a tool enabling us to do or not do... it is in our freedom to do a good or bad use of it. And when our egotistical or arrogant nature tempts us to use it in our personal benefit damaging others, it is exactly the same as removing the forbidden fruit from the TREE OF THE KNOWLEDGE OF GOOD AND EVIL.

My project's inspiration came from the freedom we have to choose among different paths and how, through the mouse, we can go on different routes being unaware of the consequences of the choices we make. "Fruto Prohibido", the tree of the knowledge of good and evil. From this free will I apply, in this instance, to the freedom we have in the web just by using a simple mouse.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Creo que la iniciativa es sumamente valiosa y novedosa, me encanta la idea de participar porque considero que apoyar a otras comunidades acercándoles la tecnología, apoyar la reutilización, la sustentabilidad y la recolección de residuos tecnológicos, es una tarea que finalmente va en beneficio de todos: la brecha está en todas partes, en lo social, en lo educacional y también en lo cultural.

Me motiva ser un agente en la misión de disminuir la brecha cultural y el acceso a la tecnología, seguir creando a partir de material de desecho, contribuir al menos con un grano de arena generando conciencia respecto de la cultura ecológica, y adicionalmente lograr acercar tecnológicamente a quienes están alejados, otorgándoles las herramientas necesarias, que les permitirán desarrollarse, emprender, aprender, etc.

Elegí el mouse porque es algo que uso a diario y no había caído en cuenta en la cantidad de estos "aparatos" acumulados como basura tecnológica existente, que en la actualidad se usan como elementos casi desechables, ¡es realmente impresionante! Y me pareció que calzaba con el concepto de lo que quería transmitir, el mensaje que más adelante plasmé en mi obra, "Fruto prohibido".

I think this initiative is highly valuable and innovative. I love the idea of participating because I consider that supporting other communities by taking technology closer to them, supporting reuse, sustainability and technological waste recollection is a task that finally favors everyone: the gap is everywhere in social, educational and cultural aspects.

I feel motivated as an agent in the mission of decreasing the cultural gap and the access to technology, continuing to create from waste materials, contributing -at least with the minimum- by raising awareness regarding ecological culture and, additionally, being able to approach technology to those who are away by providing them with the necessary tools that will enable them to develop, undertake, learn, etc.

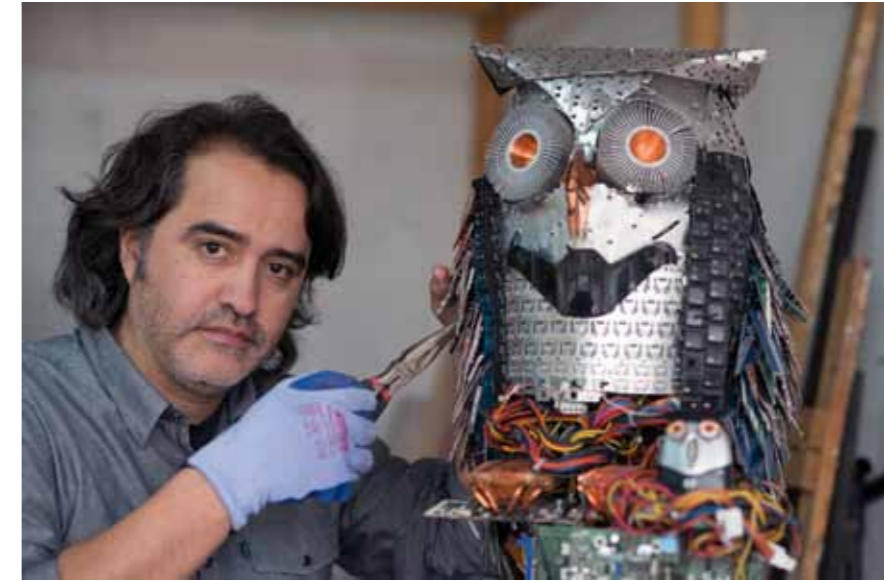
I chose the mouse because it is something I use daily and I had not paid attention to how big the amount of this "small devices" stacked as existing technological garbage, currently used as virtually disposable elements is. And it seemed to me that it matched the concept of what I wanted to convey, the message I embodied in my project, "Fruto prohibido" (Forbidden fruit).



La Cacería (The Hunt)

90 alto x 50 ancho x 50 profundidad.

Peso: 12 kg.



●●● Ricardo Parra

Soy artista plástico, titulado en Diseño Gráfico Profesional. Tengo un diplomado en Arte con mención en Pintura de la Universidad Católica de Chile y diversos cursos relacionados con la formación artística. Fui alumno del destacado artista Mario Murua y de la academia de arte de Martin Soria.

Desde 1996 he incursionado en diferentes técnicas pictóricas y he expuesto en forma colectiva e individual en exposiciones en diferentes ciudades de Chile. Internacionalmente he participado en muestras en diferentes países tales como: Argentina, Brasil, México, Italia, Holanda, Alemania y EEUU.

He resultado premiado en variadas ocasiones por la Sociedad Nacional de Bellas Artes y obtuve el primer lugar en el Salón Nacional de Pintura de Talcahuano 2014 y el primer lugar en el 2° Concurso Nacional de Pintura "Derechos Humanos e Infancia" en el 2015. Recientemente he sido seleccionado para el Salón Internacional de Pintura y Dibujo de Hahnemuehle, Alemania 2016.

I am a plastic artist, graduated from Professional Graphic Design. I hold a Diploma in Art with a minor in painting from the Catholic University of Chile and diverse courses related to artistic training. I was a student from the noteworthy artist Mario Murua and from the Martin Soria Academy.

As of 1996 I have used different pictorial techniques and have exhibited in solo and collective projects in various cities in Chile. On an international level, I have participated at exhibitions in countries such as: Argentina, Brazil, Mexico, Italy, the Netherlands, Germany and the U.S.A.

In many occasions I have been awarded by the National Society of Fine Arts and I won the first place at the national hall of painting of Talcahuano 2014 and the first place in the 2° National Painting Contest "Derechos Humanos e Infancia" (Human Rights and Childhood) in 2015. I have recently been selected to participate at the international hall of painting and drawing of Hahnemuehle, Germany, 2016.



●●● La Cacería (The Hunt)

La obra se llama La Cacería evidentemente por la representación del personaje.

La inspiración vino de la vida misma, de mis trabajos, la forma en que miro la vida, de nuestro planeta y su naturaleza, nuestro ecosistema, un homenaje a él.

Todos los desechos terminaron siendo una alegoría a nuestra naturaleza animal, además de elementos que terminan desarrollados en una suerte de cosmología. Los detalles son infinitos, los desechos los trabajé con una técnica que me permitió refrescarme. Con este desafío de hacer algo con el desecho, la originalidad del tema me pareció tremendamente atractiva, y a la vez un desafío por el poco conocimiento de los materiales a ocupar. La obra tomó tres semanas en realizarse con trabajo diario y continuo.

The project's name is La Cacería, clearly because of the character representation.

Inspiration came from life itself, my projects, the way I see life, our planet and its nature, our ecosystem, an homage to it.

All waste ended up being an allegory to our animal nature, in addition to those elements that end up being developed in a sort of cosmology. Details are limitless. I work the waste using a technique that enabled me to freshen myself. This challenge of doing something out of waste, the subject originality seemed hugely attractive and, in turn, a challenge considering the little knowledge regarding the materials to be used. I took three weeks of daily and continuous work to complete this project.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Me impulsó a ser parte de este proyecto desafíos nuevos, caminar por un lenguaje nuevo, y mostrar que hay mucho por hacer y sin duda resultó ser una gran retroalimentación.

Cada día se descubre algo y no me canso de esa búsqueda, eso es algo muy bueno del arte, que de forma intrínseca te permite explorar, reflexionar en diferentes campos, casi de forma inconsciente. Temas comunes son lo humano, lo que nos rodea, nuestro medio ambiente, sus paisajes, y la vida.

El proyecto lo considero el rescate de la belleza y de la vida. En estos materiales que muchos ven basura o desechos, para nosotros era vida nuevamente. Así fue como interpreté este proyecto.

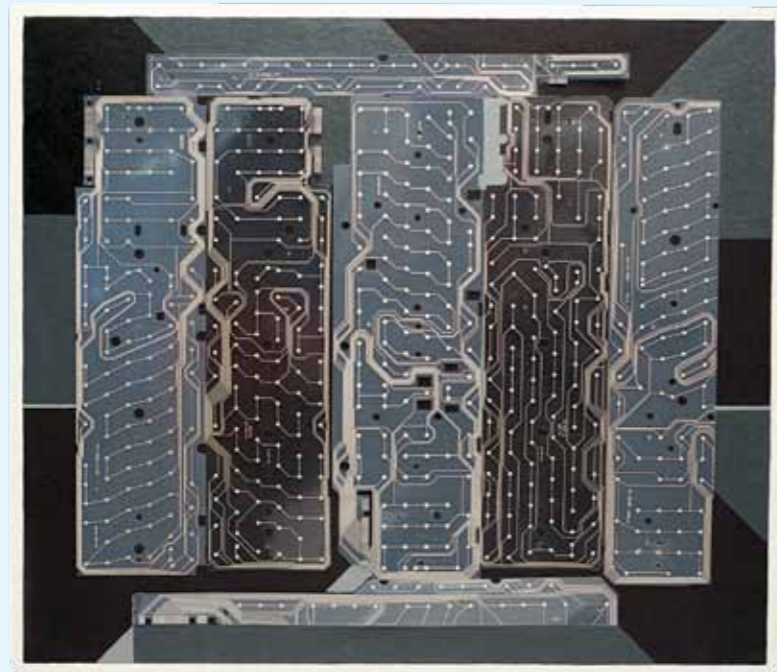
Las piezas de computadores eran algo ajeno a los materiales que ocupó habitualmente, me sorprendió que cada elemento desechado, si los unía iban formando algo especial y muy interesante, fue un trabajo medio inconsciente, con una idea clara. Observando como cada parte tenía su utilidad, me deje llevar, los temas que salían por cada pieza eran casi infinitos estaban ahí como disgregados y hasta ocultos.

What drove me to be part of this new challenge project was to walk through a new language and show there is plenty to do and, no doubt, it resulted in great feedback.

Day by day, new things can be discovered and I do not get tired of that search. That is something pretty good about art, which intrinsically, allows you to explore, reflect upon different fields almost unconsciously. Common subjects are the human nature, what surrounds us, our environment, its landscapes and life.

I consider this project the rescue of beauty and life. In these materials, where many see garbage or waste, we see life again. This is how I interpreted this project.

Computer parts were not what I usually use as material. I was amazed at seeing that each waste element once joined started to form something special and very interesting. It was a sort of unconscious work with a clear idea. I felt captivated by observing that each part had its purpose. The ideas coming out from each part were almost endless. They were there as disaggregated, even hidden.



Verde que te quiero verde / Radiografía
(Green, I love you green)

60 alto x 70 ancho x 15 profundidad.

Peso: 7 kg.



●●● **Manuel Pérez Collao**

Estudié licenciatura en Expresión Gráfica (dibujo y grabado) en la universidad de Chile. En mi vida me he desempeñado como profesor auxiliar de grabado. En Madrid, España, fui ayudante de estampación litográfica en el taller grupo Quince; en esta misma ciudad también trabajé con el conocido estampador norteamericano Donald Herbert en su taller Huh dedicado exclusivamente a la litografía manual.

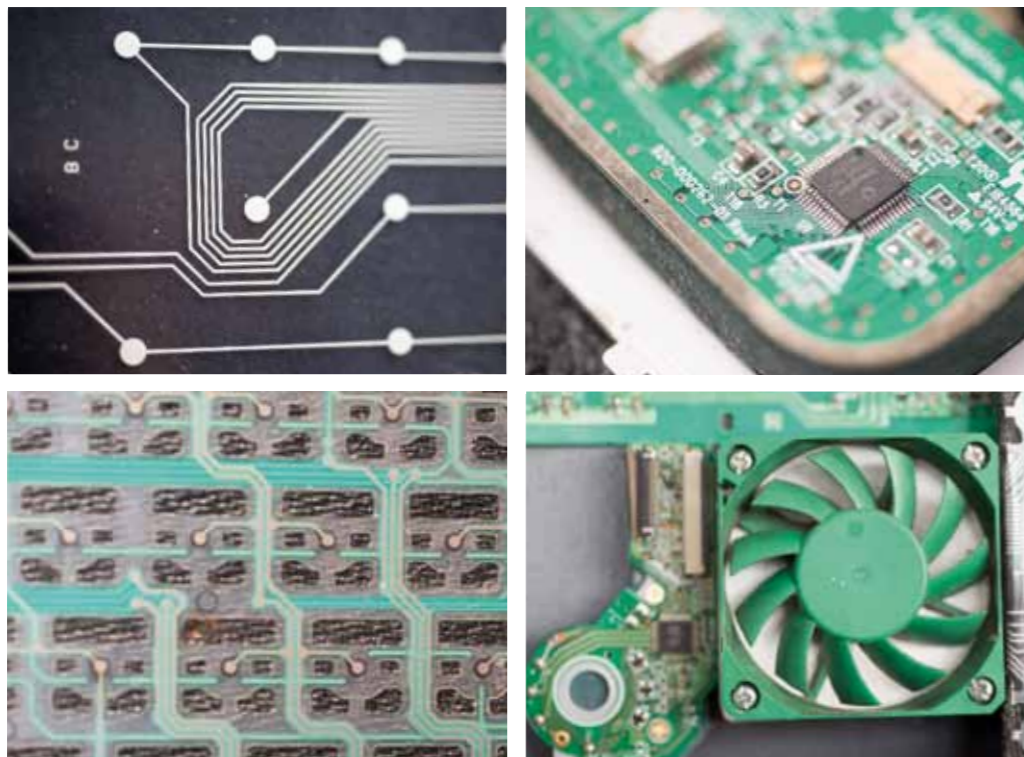
Mi trayectoria plástica siempre ha sido cíclica, rotando del dibujo a la pintura, al contenido plástico abstracto o figurativo. En mi infancia fue el constructivismo, por la influencia de mi abuelo arquitecto y constructor.

A los 10 años de edad, en un metro cúbico emplazado dentro de un closet, creé la ciudad de Valparaíso de forma manera tridimensional con cartón y madera, dibujé múltiples cubos con ventanas y puertas simulando las casas de los cerros del puerto, cree edificios con cajas de cartón, un funicular, un ascensor y seis vehículos de madera que recorrían sus calles. Con una pequeña manivela todo comenzaba a moverse de un extremo a otro. Al ver los rostros de los espectadores (mis amigos y familiares) aprendí que con simples elementos se puede realizar toda la magia del hecho artístico.

I studied a Bachelor of Arts in Graphic Expression (drawing and engraving) at the University of Chile. Throughout my career, I have worked as an assistant professor of engraving. In Madrid, Spain, I was an assistant in lithographic stamping at the workshop group Quince (Fifteen). In this city, I also worked with the renowned American stamper Donald Herbert at his workshop Huh dedicated to manual lithography.

My plastic career has always been cyclic, going from drawing to painting, abstract or figurative plastic content. During my childhood, it was the constructivism... due to my grandfather's influence, an architect and constructor.

At 10, and just in one cubic meter inside a closet, I created the Valparaíso city in 3D using cardboard and wood. I drew multiple cubes with windows and doors simulating the houses in the harbor hills, I created buildings out of cardboard boxes, a cable car, an elevator and six wooden vehicles on the street. Using a small hand crank, everything moved from one end to another. When I saw the faces of my spectators (my friends and family) I learnt that by using simple elements, the magic from the artistic fact can be done.



●●● Verde que te quiero verde / Radiografía (Green, I love you green)

“Verde que te quiero verde” frase de un poema de García Lorca, en la que el primer verde se refiere a la vegetación y el segundo al color. Lo que traducido sería: “Pasto que te quiero como siempre has sido, verde”. El verde es vida y utilicé esta frase para incentivar a la juventud a recuperar los materiales desechables y disminuir la contaminación que amenaza al planeta y que el verde siga siendo verde.

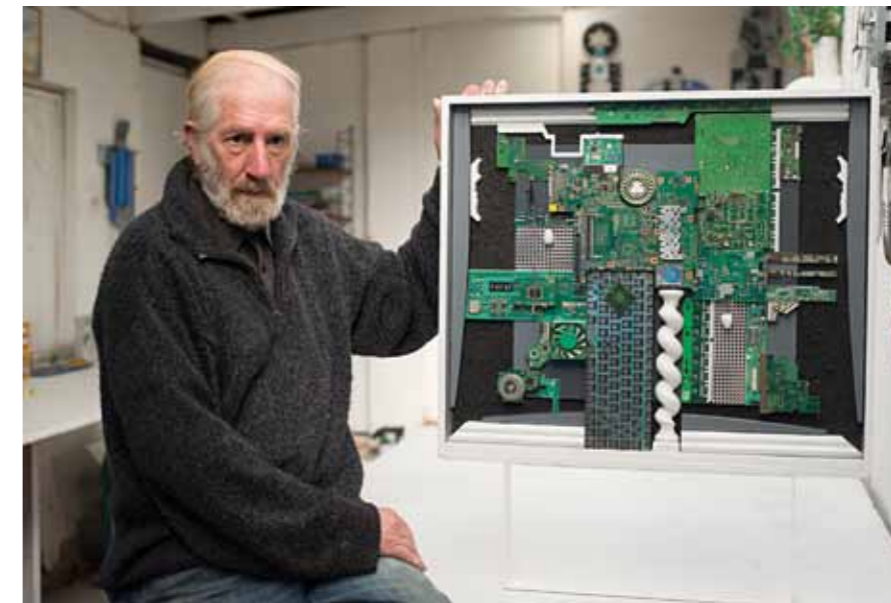
La configuración de mi obra se explica con este chiste de Condorito: en un pueblo del lejano oeste norteamericano hay una gran cantidad de tiros al blanco, en el centro Condorito ha colocado una bala, un curioso le pregunta que como ha podido dar en el blanco de todos los tableros, y él le responde: primero se dispara y luego se dibujan los círculos.

Mi obra fue algo parecido. En una caja de madera, pongo en el centro un aparato electrónico de color verde (sería la bala del chiste) y alrededor de su entorno voy agregando piezas hasta lograr una armonía y un equilibrio que yo considere perfecto.

“Verde que te quiero verde” is a phrase from one of García Lorca’s poems where the first green represents vegetation while the second one, color. The translation would be something like: “Grass, I love you the way you have always been... green”. Green is life and I used that phrase to encourage youth to recover the disposable materials and decrease the contamination that threatens the planet. Finally, may green continue to be green.

My project configuration can be explained with this joke by Condorito: In a far west American town, there is a great deal of target shooting. Condorito has hit the target several times. One person approaches Condorito and asks him, “how do you manage to always hit the target?” and he replies: “Firstly, I shoot and then draw the target circles.

My project was something similar. Inside a wooden box I place the center of a green electronical device (that would be the green color of the joke) and around its surrounding I add parts till I have a harmony and balance I find perfect.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Quise participar de esta iniciativa porque me identifico con el reciclaje desde mi niñez cuando transformaba mis viejos juguetes en otros que cumplirían distintos roles.

En 1981 incorporo el concepto reciclaje en mi lenguaje plástico pero lo dejo de lado hasta reiniciarlo el 2011 con la diferencia que ahora utilizo casi el 100% de los materiales que van a los vertederos, siendo este mi humilde y microscópico aporte a la descontaminación, terrible flagelo que aqueja al medio ambiente.

A estas obras no le doy el carácter de pequeñas esculturas, más bien las considero collages volumétricos o gráfica tridimensional, con cierta reminiscencia a los constructivismos y dadaísmos de principio del siglo XX.

Generalmente no busco los materiales, las personas que me conocen me traen, son sobre todo artículos electrónicos, que no tienen ninguna otra aplicación práctica. Esta es mi tercera vez que realizo una obra con circuitos electrónicos verdes.

I wanted to participate in this initiative because I identify myself with recycling since I was a child when I used to turn my old toys into new ones meeting different purposes.

In 1981, I incorporated the concept of recycling in my plastic language, but I left it aside until I retook it in 2011 with a difference: now I use almost 100% of the materials ready for dump being this my humble and microscopic contribution to decontamination, a terrible scourge damaging the environment.

I do not give these projects the nature of small sculptures, rather than that, I consider them volumetric collages or three-dimensional graphics having some reminiscence to the constructivism and Dada from the early XX century.

I do not usually search materials. People who know me bring them to me. They are generally electronical devices that have no practical application. This is the third time I work on a project using green electronical circuits.



Libélula (Dragonfly)

21 alto x 43 ancho x 36 profundidad.

Peso: 8 kg.



●●● Patricia Schüler

Si bien nací en Valdivia, mi vida escolar la realicé en Concepción. Actualmente vivo entre Valdivia y Santiago.

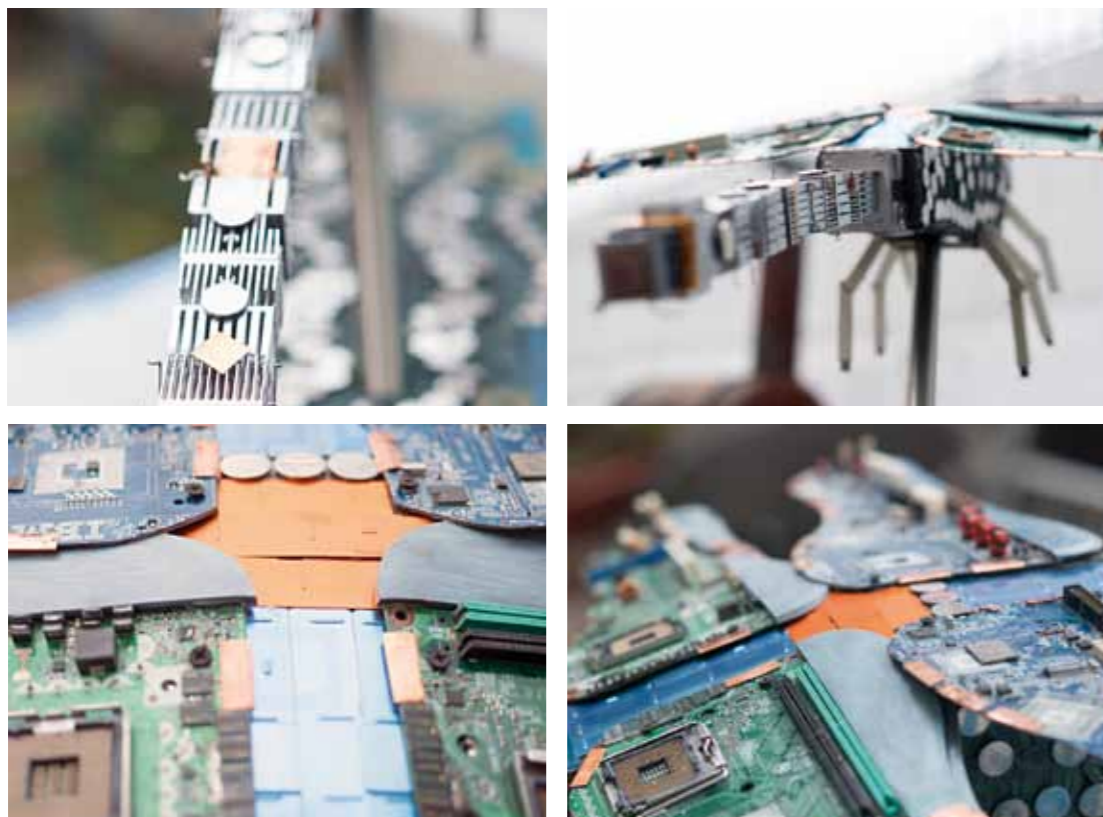
En mis inicios artísticos participé de varios talleres de cerámica y pintura, además de perfeccionarme en repujado en metal, cuya técnica enseñé hasta el día de hoy. El trabajar con niños me creó la necesidad de estudiar durante dos años Arte Terapia, realicé la práctica en la escuelita adosada al Hospital Sotero del Río.

En el 2002 hago mis primeras exposiciones y con el fin de seguir mis estudios en artes visuales entro a la Universidad Católica donde cursé dos diplomados, uno con mención en grabado, técnica con la cual trabajo hasta hoy. Además aprendí técnicas como el fotograbado y el collagraph en el Taller K (Klaudio Vidal). He expuesto en Argentina, Brasil, Alemania, en diferentes Bienales y en forma colectiva e individual por Chile. Pero lo más gratificante es enseñar esta técnica a las nuevas generaciones.

Although I was born in Valdivia, I studied in Concepcion. At present, I live between Valdivia and Santiago.

In my artistic beginnings, I participated in several pottery and painting workshops besides furthering my skill in metal embossment whose technique I teach until today. Working with children created in me the possibility to study Therapy Art for two years. I did my internship at the school adjoining the Sotero del Rio Hospital.

In 2002, I presented my first exhibitions and in order to continue my studies in visual arts, I enter the Catholic University where I took two diplomas, one with a minor in engraving, a technique I use until today. Also, I learnt techniques such as photoengraving and collagraph at Taller K (Klaudio Vidal). I have exhibited in Argentina, Brazil, Germany, at different Bienials and my solo and collective exhibitions, in Chile. But what is most gratifying is teaching this technique to new generations.



●●● Libélula (Dragonfly)

La libélula siempre ha tenido un valor simbólico muy grande en mi vida, y al ver los materiales disponibles pude visualizarla de inmediato. Me demoré dos meses en realizarla siendo la problemática del espacio y volumen de esta forma mi mayor desafío.

Mi mayor inspiración en el arte ha sido siempre la naturaleza, los insectos y el sur de Chile, ámbitos que en primera instancia parecen muy lejanos de la tecnología. Sin embargo esta obra descontextualiza el material y lo transforma en algo propio de pertenecer refugiado en un bosque virgen, donde no hay invasión de lo creado por el humano. Finalizada la obra concluyo que se puede crear algo así de interesante solo por la dualidad que existe entre mis inspiraciones y el material que se está reciclando.

The dragonfly has always had a pretty big symbolic value in my life, and when I saw the materials available I could visualize it immediately. I took two months in completing this project and space and volume of this shape represented my biggest challenge.

My greatest inspiration in art has always come from the nature, insects and the south of Chile, areas that, in first instance, seem too far away from technology. However, this project decontextualize the material and transform it into something that could stay sheltered in a virgin forest where there is no invasion of what human-beings have created. Once the project was completed, I conclude that the creation of something this interesting is possible just for the duality existing in my inspirations and the material being recycled.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Quise ser parte por segunda vez de esta iniciativa, ya que me gusta el desafío de tener que construir algo tridimensional a partir de desechos tecnológicos y hacerme cargo de esto. Este tipo de basura seguirá aumentando a pasos gigantescos debido al avance acelerado de la tecnología. Por lo tanto tenemos que hacer visible este problema medioambiental y educar a la población a través de fundaciones como Chilenter, quienes aprovechan plataformas innovadoras para hacerlo. Como lo es esta exposición, donde a través del arte se crean piezas únicas con este material no convencional, llevándolo a un ámbito distinto del cual se conoce.

En esta oportunidad ocupé disipadores de aluminio, placas madres, baterías, etc. los cuales elegí por los coloridos, formas y texturas que me inspiraron a realizar una libélula.

I wanted to be part, for a second time, of this initiative since I like the challenge of having to build something three-dimensional from technological waste and take charge of it. This type of garbage will continue increasing tremendously due to the accelerated pace of technology. Therefore, we have to make this environmental issue visible and educate people through foundations such as Chilenter that can do this through innovative platforms. In this exhibition, where art is the vehicle, unique parts created out of non-conventional material are taken to a different scope from where they originally come.

I used aluminum dissipaters, mother boards, batteries, etc. I chose them because of their colors, shapes and textures that inspire me to make this dragonfly.



DáVida

87 alto x 44 ancho x 10 profundidad.

Peso: 8 kg.



●●● Josefina Suárez

Mi trayectoria comienza en Buenos Aires, Argentina, en 1987 cuando estudios en Diseño Textil me llevan a recibir destacados reconocimientos al potencial creativo y expresividad plástica.

A comienzos de los '90 me establecí en Santiago de Chile donde continué mi formación académica en Arte y Diseño. Luego se sumó México, país que me apasionó por su riqueza cultural, llenando de vibrantes colores mi paleta cromática, y aportando a mi obra nuevos matices y contenidos simbólicos.

Mi trabajo artístico está orientado a la experimentación técnica, la exploración en uso de soportes y materiales y al desarrollo del lenguaje gráfico e ilustrativo; utilizando principalmente técnicas mixtas, acuarela, acrílico, tinta, grabado, textiles.

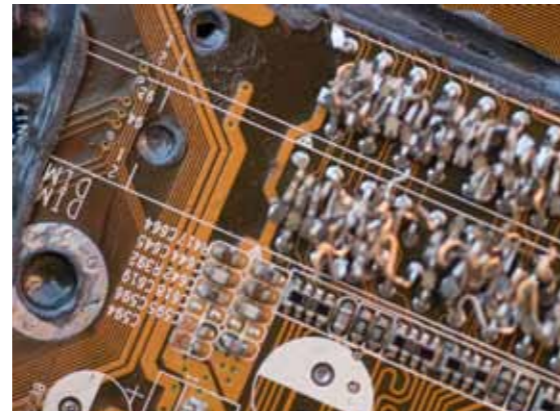
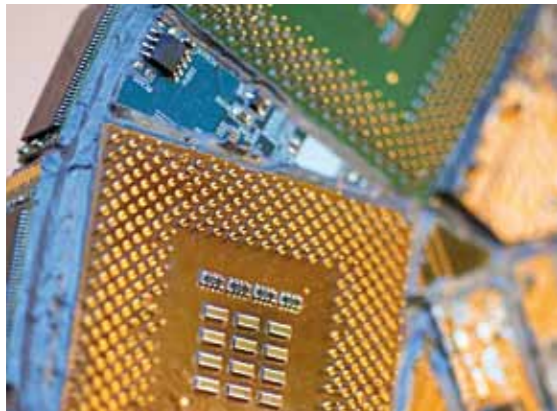
Mis obras se exponen actualmente en Chile, Colombia y Ecuador, y han estado también en Argentina y México. Parte de mis creaciones están en colecciones privadas de Israel, Colombia, Estados Unidos, Argentina, México, Chile y España.

My career starts in Buenos Aires, Argentina in 1987 when my studies in Textile Design led me to receive outstanding awards for creative potential and plastic expressiveness.

In the early 90s I settled in Santiago of Chile where I continued my academic training in Art and Design. Then I added Mexico, a country that made passionate about its cultural wealth, filling my color palette with vibrant colors and contributing with new nuances and symbolic contents to my work.

My artistic work is oriented to technical experimentation, exploration in the use of supports and materials and the graphic and illustrative language development; using mainly mixed techniques like watercolor, acrylics, ink, engraving, textiles.

My exhibitions are currently in Chile, Colombia and Ecuador, and have also been in Argentina and Mexico. Part of my creations are in private collections in Israel, Colombia, the United States, Argentina, Mexico, Chile and Spain.



●●● DáVida

Cerca de un mes demoré en la creación de esta obra. Si bien no es de gran tamaño, su desarrollo fue lento y minucioso.

Un primer esbozo delineó su silueta. Había entonces que darle cuerpo. Para ello cada elemento fue elegido y fragmentado cuidadosamente. Y su composición mantuvo -dentro de los materiales existentes- la más estricta simetría formal y cromática entre los lados.

Mi obra tomó así forma de animal, entre ave e hipocampo. Un ser con la capacidad de transitar por tierra, aire y agua, siendo el manifiesto de nuestro Ser y Hacer... Aquí y Ahora.

Le di por nombre "Dávida", especie que nace del despertar de nuestra conciencia. No despertar, no actuar, permite que la vida se extinga. Dávida es una mensajera y su solo existir nos llama y reclama ¡Despierta, actúa... Da-Vida!

I took nearly a month in the creation of this project. Although it is not that big, its development was slow and meticulous.

A first outline delineated its silhouette. Then, it needed consistency. To do so, each element was meticulously chosen and fragmented. And its composition kept -within the existing materials- the strictest formal and color symmetry among the sides.

Thus, my creation assumed the form of an animal, between a bird and a hippocampus. A being with the capacity to travel by land, air and water to be the manifest of our Being and Doing ... Here and Now.

I named it "Davida", a species born from the awakening of our awareness. Not to wake up, not to act may enable the extinction of life. Davida is a messenger and her mere existence calls us and claims... Wake up!... Act!... Give-Life!



●●● Mi participación en TransformArte 2

Los motivos que me impulsaron a participar en TransformArte 2 fueron la oportunidad de que una de mis obras oficiara de vocero de los propósitos medioambientales, sociales y educativos, que propone Chilenter y la Dirección Sociocultural de la Presidencia de Chile y por otro lado el atractivo desafío que la convocatoria, retándome a incluir materialidad poco usual en mi obra.

Fue así como en ese mar de desechos electrónicos me sumergí a buscar materiales, seleccioné lo que llamó mi atención por su sentido estético. En el taller comencé a agruparlos, catalogarlos y familiarizarme con ellos para descubrir aquellas cualidades que estaban detrás de aquella primera impresión para elaborar mi obra en técnica de mosaico.

What motivated me to participate in TransformArte 2 was the opportunity for one of my creations to be the voice of the environmental, social and educational purposes proposed by Chilenter and the Sociocultural Directorate of the Presidency of Chile and, on the other hand, the appealing challenge by the call challenging me to include unusual materiality in my project.

This is how, in that sea of electronic waste I submerged into the search for materials, selected what got my attention due to its aesthetic sense. At my workshop, I started to group them, catalogue them and get familiar with them to discover those qualities behind that first impression to elaborate my project in mosaic technique.



Marginados (Outcast)

55 alto x 41 ancho x 41 profundidad.

Peso: 9 kg.



●●● Roberto Urbina Gajardo

Comencé a dar mis primeros pasos en el arte a finales de los 90, luego de recorrer varios lugares de Chile aprendiendo diferentes técnicas y motivaciones, de las cuales la escultura y el mural son las que más he desarrollado.

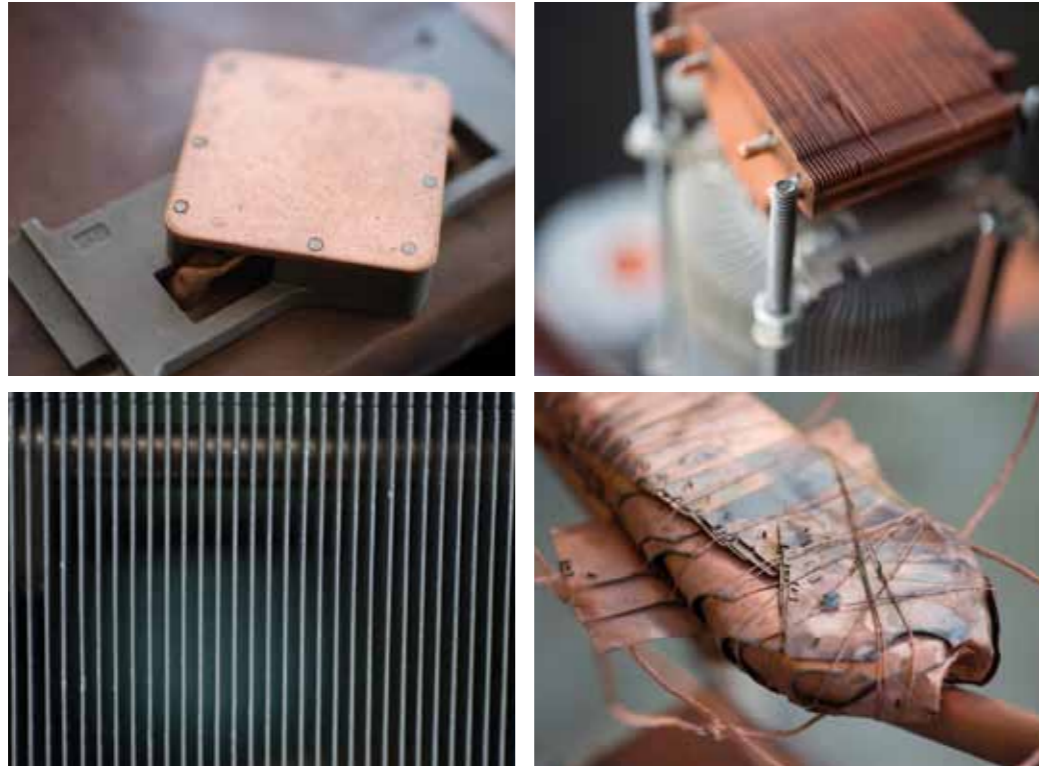
Llegué a Iquique en el 2002 a realizar el mural “Inspiración”, por el cual la Comisión Nacional de Medio Ambiente me da el premio regional de Medio Ambiente en la mención Cambio Cultural y Educación Ambiental. También obtuve el Fondart 2004 y 2006 con los proyectos “Inspiracion II, Al rescate del arte rupestre” y “Espacio Gaudidiano” respectivamente, en el 2007 expuse en Chile, España e Italia con Artitextura.

Tengo obras en espacios públicos en Chile, España e Italia, destacando Inspiración, Fragmentos de la Mancha y L’ Albergo Morto, respectivamente.

I took my first steps in art by the late 90s after traveling through several places in Chile learning different techniques and motivations from which, sculpture and wall painting are the ones I have best developed.

I arrived in Iquique in 2002 to work on the wall painting project “Inspiracion” for which the Environment National Commission awarded me the Environment regional award in the category Cultural Change and Environmental Education. I was also awarded Fondart 2004 and 2006 with the projects “Inspiracion II al rescate del arte rupestre” and “Espacio Gaudidiano” respectively. In 2007 I exhibited in Chile, Spain and Italy with Artitextura.

I have exhibitions in public spaces in Chile, Spain and Italy from which stand out Inspiracion, Fragmentos de la Mancha and L’ Albergo Morto, respectively.



●●● Marginados (Outcast)

“Marginados” engloba muchos temas contingentes a nivel nacional y mundial.

La utilización de los disipadores de calor reflejan el calentamiento global producido por el hombre en su revolución industrial permanente. A su vez, la obra representa a la industria nacional, siendo ella la protagonista de los daños al medio ambiente y a los habitantes de distintos puntos de Chile.

El empleo de cobre representa a la industria minera y el afán del desarrollo por sobre el impacto en zonas aledañas (como el uso indiscriminado de agua dulce en el desierto), mientras que el pez refleja lo ocurrido en Chiloé con la gran mortandad de peces por causas aún confusas.

Marginados es un juego de palabras, donde se expone como ejemplo uno de nuestros principales recursos naturales explotados, el Mar, que está en peligro por el afán de poder y riquezas de unos pocos, por sobre la mayor parte de la comunidad que es apartada y manipulada para el beneficio de la industria y el desarrollo poco sustentable.

“Marginados” approaches current events nationally and internationally.

The use of heat sinks reflect the global warming produced by mankind in their permanent industrial revolution. At the same time, the project represents the domestic industry being this the starring to environmental damage and the inhabitants of different places in Chile.

The use of copper represents the mining industry and the desire of development over the impact in neighboring zones (as the indiscriminate use of sweet water in the desert), while the fish reflects what happened in Chiloé with the fish mortality by, still, unknown causes.

Marginados is a pun where the example set is one of our main natural resources being exploited, the Sea that is endangered because of the desire for power and wealth by a few over most of the community that is left away and manipulated for the industry benefit and the not very sustainable development.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Durante mi trayectoria como artista he estado siempre ligado al reciclaje y el tener la posibilidad de participar en una iniciativa como TransformArte 2 me inspiró para a través del arte, a seguir aportando en la creación de conciencia sobre los desechos y sus distintas reutilizaciones.

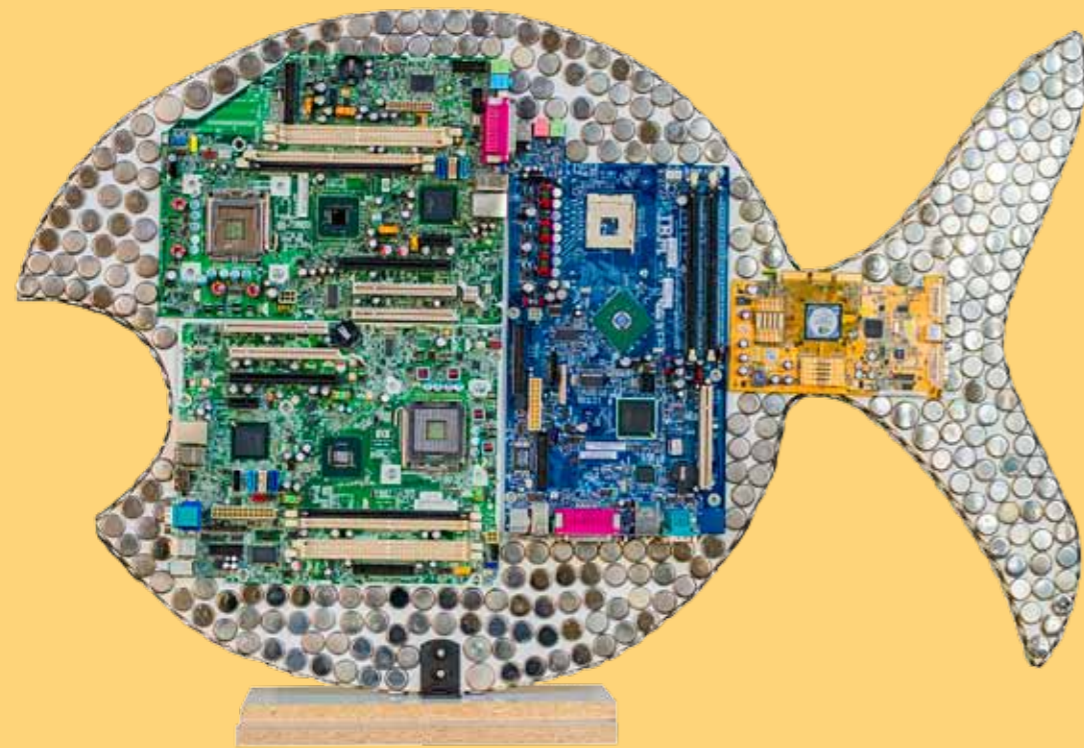
Actualmente me encuentro en una etapa donde los materiales de trabajo son precisamente metales y madera de preferencia reciclados, en los que he basado mis últimas obras.

El material e-waste utilizados en la escultura “Marginados” fueron los disipadores de calor, no sólo porque tenían formas y texturas que llamaron mi atención, sino que escondían para mí un significado medioambiental interesante a mis ojos.

During my career as an artist, I have always been engaged to recycling and having the possibility to participate in an initiative as TransformArte 2 inspired me to, through art, continue contributing in raising awareness about the waste and its different reuse.

At present, I am in a stage where my working materials are precisely metals and wood, preferably recycled, on which I have based my last projects.

The e-waste material used in the sculpture “Marginados” (Outcast) were heat sinks, not only because they had forms and textures that got my attention, but also because they hid an environmental meaning interesting to my eyes.



Pescado (The Fish)

57 alto x 7 ancho x 90 profundidad.

Peso: 12,5 kg.



●●● Francisco Valenzuela Durret

Me inicié en el arte a los 16 años, estudié mi secundaria en el instituto Luis Campino, ingresé al taller del muralista Gregorio de la Fuente y después a la facultad de Bellas Artes, egresando como licenciado en escultura. He trabajado la escultura en madera piedra y terracota, también me he desarrollado en la cerámica.

Desde el año 80 me he dedicado exclusivamente a la pintura, utilizando técnicas en acrílico. Dentro de la pintura he tenido varias etapas importantes: en los años 80/90 rostros y figura humana, 90/95 Paisaje, 95/2000 trabajo sobre Ruanda, 2000/2011 bodegones, cubismo, color y transparencia, 2012/2014 etapa taurina, 2015/2016 entre lo figurativo y lo abstracto.

I started in art at 16; I studied the high school at the Luis Campino Institute; I entered the workshop of the muralist Gregorio de la Fuente and then to the Faculty of Fine Arts to graduate as a Bachelor of Arts in Sculpture. I have worked the sculpture in wood, stone and terracotta. I have also worked with pottery.

As of 1980, I have dedicated my work to painting using techniques in acrylics. Within painting, I have gone through several important stages: During the years 80/90, faces and human figure; 90/95, Landscape; 95/2000 work about Rwanda; 2000/2011, still lifes, cubism, color and transparency; 2012/2014 bullfighting stage; 2015/2016 between figurative and abstract.



●●● Pescado (The Fish)

“El Pescado”, tiene estricta relación con mi obra pictórica donde en un periodo de ella utilicé mucho esta imagen como íconos visuales, relacionándola con mis elementos plásticos.

El proceso de ejecución tuvo un desarrollo de un mes aproximadamente, donde realicé varios bosquejos previos a su ejecución.

En la creación utilicé madera, placas de computadores y pilas, que cumplieron la misión de escamas.

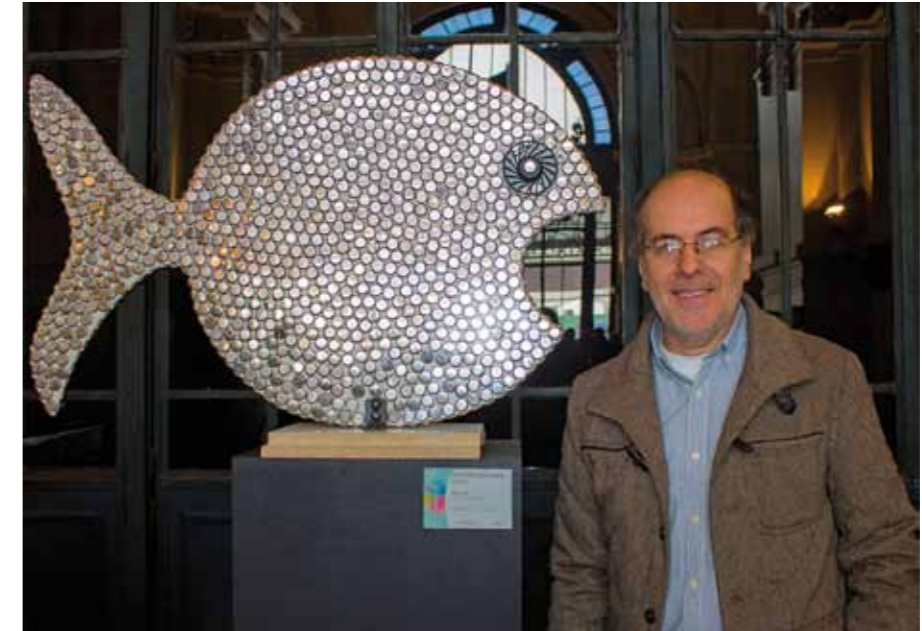
Fue muy gratificante transmitir la importancia del reciclado y sus múltiples posibilidades de expresión.

“El Pescado” is closely related to my pictorial work and during some time I did use this figure as social icons, relating them to my plastic elements.

The execution process underwent a month approximately, during that time, I made sketches prior to their execution.

In my creation I used wood, computer boards and batteries that worked as scales.

It was highly gratifying to convey the importance of recycling and its multiple possibilities of expression.



●●● Mi participación en TransformArte 2

Me interesó desde el primer momento el tener la posibilidad de experimentar con materiales no convencionales y así poder aportar a través de la tercera dimensión.

Además qué más motivante que a través del arte ayudar a difundir la importancia de reciclar, incorporando en mi creación materiales muchas veces sin destino, reutilizándolos y reincorporándolos a través de una obra de arte.

I was interested from the very first moment in the possibility of experiencing with non-conventional materials and, thus, being able to contribute through the third dimension.

And even more motivating than helping disseminate, through art, the importance of recycling by the inclusion in my creation, purposeless materials, reusing them and reincorporating them through a work of art.

